

JOURNAL L'ARDOISE

BOTTIN
DES ATTRAITS
À L'INTÉRIEUR

L'ÉTÉ AU PAYS DE L'ARDOISE

ADMIRER BOUGER SE RÉGALER EXPLORER DORMIR RELAXER



RICHMOND, SOUTENEZ VOTRE ÉCONOMIE LOCALE

Visitez nos magasins et discutez avec nos experts pour vous accompagner à chaque étape de vos projets.

Suivez-nous!



DÉCORATION INTÉRIEURE

Service à domicile - Palettes de couleurs
Commandes personnalisées - Arrangements floraux
Accessoirisation - Agencements

Laissez nos décoratrices vous guider dans l'élaboration d'une maison à votre image

MYHOMEDÉCOR.CA | 819 826-3777



R I C H M O N D
 RICHE DE CULTURE. FIERE DE NATURE.

4



CLEVELAND

9



21



25



Village de **Kingsbury**

29

**JOURNAL
L'ARDOISE**



**Toute l'équipe du journal
vous souhaite
un été de découvertes !**

Couverture et ci-haut : Festival de cirque de Richmond. Les 30 et 31 août 2025
 Corporation du Pays de l'ardoise

Madeleine Lemire, RCA
 artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011
madeleinelemire.com



DES NOUVELLES DE RICHMOND



BERTRAND MÉNARD | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

MOT DU MAIRE

La saison estivale est enfin arrivée ! Je souhaite que chacun d'entre vous en profitera pleinement avec la famille et les amis.

Au cours des dernières semaines nous avons tenu la journée de l'Environnement, les ventes-débarras ainsi que la journée de la Famille. Et ce n'est là qu'un début.

Très prochainement se mettront en branle une foule d'activités : festivités de la St-Jean, Fête du Canada, les Vendredis en folie et le festival de l'auto ancienne seront au rendez-vous cette saison. Vous aurez l'occasion d'en apprendre davantage sur ces activités dans les pages de la présente édition de votre journal l'Ardoise.

Nous avons mis en branle les démarches devant conduire à la réfection complète du chemin Thomas. Les plans et devis sont en cours de réalisation, par la suite nous devront obtenir une autorisation ministérielle pour prolonger le réseau d'aqueduc, ce qui devrait prendre environ 8 mois. Une fois que nous l'aurons obtenu, nous pourrions procéder à l'appel d'offres pour la réalisation des travaux au printemps 2026.

Un autre projet domiciliaire se dessine à l'horizon. Je serai en mesure de vous en dire plus dans l'édition de septembre prochain de votre journal l'Ardoise.

Nous surveillons toujours l'ouverture du programme d'aide financière du gouvernement du Québec pour la réalisation de notre projet de réaménagement complet de la place des Loisirs incluant la rénovation de l'aréna. Un projet évalué à plus de 3,5 M \$.

Vous avez sûrement constaté que nous avons entrepris des travaux sur la rue Gouin entre la rue King et l'aréna ? Ces travaux visent à boucler le réseau d'aqueduc et à augmenter la pression de l'eau pour l'aréna et la piscine. Ces travaux devraient être complétés pour le 23 juin. Immédiatement après, se mettront en branle les travaux de construction des jeux d'eau.

L'été c'est le moment de redécouvrir notre magnifique parc Gouin ou encore de faire une balade en empruntant la piste cyclable ou de faire une descente en canot ou en kayak sur la rivière St-François, de visiter le musée de l'Ardoise ou encore de prendre part à l'une ou l'autre des festivités qui se tiendront au centre-ville. Notre région a tellement à offrir, il suffit juste d'ouvrir les yeux !

Bon été à tous !

UTILISATION DE L'EAU POTABLE DE FAÇON INTELLIGENTE

BONNES PRATIQUES ENVIRONNEMENTALES

Avec les effets du réchauffement climatique, il est de plus en plus important de se responsabiliser et de s'informer en tant que citoyens quant à nos pratiques environnementales et notre consommation des ressources partagées.

Depuis quelques années, la pelouse enflamme les passions dans l'opinion publique. Pourtant, comme toute autre surface végétalisée, elle joue un rôle important dans nos villes. Pour faire connaître ses bienfaits en tant qu'alternative aux surfaces minéralisées (asphalte), nous vous proposons un site d'information. Le site Web de Pelouse durable regroupe toutes les informations nécessaires pour une implantation et un entretien durable, en plus d'introduire les derniers concepts en matière de diversification, d'herbicyclage et de fertilisation.

Vous pouvez consulter le site Internet en visitant :

<https://pelousedurable.quebecvert.com/>

DE BONNES PRATIQUES D'ARROSAGE ET L'ÉCONOMIE D'EAU POTABLE AU JARDIN

Dans le cadre de la Stratégie québécoise d'économie d'eau potable 2019-2025, Québec Vert a reçu l'aide financière du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation pour développer, mettre à jour et rendre disponible les connaissances sur les bonnes pratiques d'arrosage afin d'économiser et d'optimiser la gestion de l'eau potable au jardin.

Nous vous suggérons de prendre connaissance du site Internet : <https://www.arroserfute.quebecvert.com/>

Pour y arriver de petits gestes suffisent :

Arroser ses plantes tôt le matin : la meilleure période pour l'irrigation est le tôt le matin, car c'est à ce moment qu'il y a le moins d'évaporation et donc que la presque totalité des eaux d'irrigation se rend au sol plutôt que de s'évaporer. De plus, le feuillage des plantes a le temps de sécher et on évite ainsi les risques de maladies. Si on irrigue en plein cœur de l'après-midi alors que la chaleur est à son maximum, 60 % de l'eau s'évapore dans l'atmosphère avant que la plante n'ait pu en bénéficier.

Pour la pelouse :

Les pelouses ne requièrent environ que 2,5 cm d'eau par semaine. Les précipitations peuvent satisfaire de 65 à 100 % des besoins, selon les années et les régions. On peut les combler en irriguant, tout en se conformant à la réglementation municipale.

En tondant la pelouse plus longue, à une hauteur de 3 à 4 pouces, le sol conserve mieux son humidité, ce qui diminue ses besoins en eau. En effet, de longs brins d'herbe créent de l'ombre au sol,

permettant ainsi de réduire son assèchement et, conséquemment, d'économiser l'eau.

Et bien sûr, il est absolument inutile de laver à grande eau votre entrée de cours en asphalte, c'est un pur gaspillage d'eau potable !



GROS REBUTS 8 JUILLET

La prochaine collecte des gros rebuts pour les résidents de Richmond se tiendra le mardi 8 juillet prochain.

Il vous sera alors possible de déposer en bordure de la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.).

Les citoyens voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent plutôt se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666 chemin Keenan à Melbourne. Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10e Avenue entre 8 h et 16 h.

Nous comptons sur votre collaboration !

BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

The second big garbage pickup will be held on July 8th, 2025.

On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.).

Computer equipment, home theater system, televisions, game consoles can be recycled and to do this you must bring them to the municipal garage located at 500, 10th Avenue between 8am and 4pm.

We are counting on your collaboration!

PISCINE RÉSIDENTIELLE

Les piscines résidentielles, qu'elles soient hors terre, creusées ou même démontables, constituent un risque important de noyade chez les jeunes enfants, particulièrement lorsqu'ils échappent à la supervision d'un adulte et que les installations ne sont pas adéquatement sécurisées.

Il y a quatre ans, le Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles qui avait été adoptée en 2010 par le gouvernement du Québec a été modifié pour renforcer la sécurité des piscines.

Il est à noter qu'il n'existe aucun droit acquis sur la conformité de l'installation de votre piscine. Par conséquent, la nouvelle réglementation s'applique à toutes les installations, peu importe l'année de construction de votre piscine.

Pour vérifier la conformité de vos installations, vous pouvez communiquer avec votre inspecteur municipal ou consulter le

guide du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation à l'adresse suivante :

www.quebec.ca/piscinesresidentielles

N'hésitez pas à consulter notre inspecteur municipal, **M. Marc-André Sarrazin** au 819 826-3789, poste 223 ou par courriel inspecteur@ville.richmond.qc.ca

VOUS AVEZ UN PROJET DE CONSTRUCTION OU RÉNOVATION ?

Depuis déjà plusieurs années, la Ville de Richmond s'est dotée d'une réglementation régissant tout travail effectué à l'extérieur comme à l'intérieur de tout immeuble sur son territoire.

Les permis sont obligatoires pour tout type de travaux à l'exception des menues réparations.

Votre demande de permis devrait être déposée au moins **45 jours avant le début des travaux.**

Concernant les coûts, un permis pour des rénovations de 2 000 \$ ou moins coûte 10 \$ et 1\$ de plus par tranche de 1 000 \$. Cependant, l'amende pour avoir effectué des travaux sans permis est de 250 \$ à 1 000 \$ pour une personne physique et de 300 \$ à 2 000 \$ pour une personne morale.

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter votre inspecteur municipal, **M. Marc-André Sarrazin** qui se fera un plaisir de vous guider. Vous pouvez le joindre par courriel : inspecteur@ville.richmond.qc.ca ou par téléphone au 819 826-3789 poste 223.

SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND



VENDREDIS EN FOLIES

Les soirées de spectacles extérieurs au profit d'organismes communautaires seront présentes au centre-ville à la Place René-Thibault du 27 juin au 22 août.

Les spectacles auront lieu les vendredis soirs, de 19h à 21h, à la Place René-Thibault au centre-ville.

L'accès est gratuit pour tous. Il y a un service de bar sur place.

La programmation sera disponible sur le Facebook du Service des loisirs de la Ville de Richmond.

En espérant avoir Dame nature de notre côté. En cas de pluie, les spectacles sont annulés.

Il est bon de rappeler que Richmond est une Communauté bleue, ce qui signifie qu'elle s'est engagée à ne pas fournir de bouteille d'eau lors des événements. Nous vous suggérons d'amener un verre ou une réutilisable



FÊTE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

Gens du pays : 50 ans d'un refrain au cœur du Québec

La Ville de Richmond vous invite à fêter la St-Jean-Baptiste le 23 juin prochain sous ce thème.

La fête se tiendra à la Place René-Thibault (160, rue Principale Nord).

Il y aura des festivités dès 18h que ce soient des activités pour les enfants (jeux gonflables et maquillage), hommage au drapeau et discours patriotique animé par Donald Dubuc. Il y aura de la

danse et de la musique tout au long de la soirée et accompagnées d'un feu de joie.

Surveillez la programmation complète qui sera disponible sur la page Facebook du Service des loisirs de la Ville de Richmond.

PISCINE MUNICIPALE

La piscine municipale ouvrira à compter du 21 juin prochain. Venez-en profitez pour vous rafraîchir!

Les inscriptions des cours de natation ont eu lieu en mai. Les cours de nageur 1 à 6 sont complets. Il reste quelques places pour les enfants de moins de 5 ans. Les cours d'aquaforme et d'aqua douceur de même que les entraînements de longueur sont toujours disponibles. Pour vous

Encore cette année, plusieurs activités seront disponibles pour tous : bain zen pour les 50 ans et plus, baignade parents-enfants de moins de 5 ans, possibilité de venir faire des longueurs, cours d'aquaforme pour tous, cours de natation pour les adultes et plus encore.



SERVICE D'ANIMATION ESTIVAL

Le service d'animation estivale 2024 aura lieu du 25 juin au 8 août (7 semaines), à l'Aréna P.E. Lefebvre.

Une semaine supplémentaire est offerte du 11 au 15 août conditionnellement à un nombre suffisant d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Le camp de jour a encore été victime de sa popularité cet été. Nous avons déjà un nombre record d'inscriptions.

SVP nous contacter pour savoir s'il reste des places de disponibles.
serviceanimation.richmond@gmail.com

SOIRÉE DES BÉNÉVOLES 2025

Le 1^{er} mai dernier avait lieu la Soirée de reconnaissance des bénévoles de la région de Richmond. L'événement s'est tenu au centre d'art de Richmond où plus de 25 organismes ont reconnu les bénévoles s'étant particulièrement démarqués au cours de la dernière année.



Sous la thématique En route vers le bénévolat, cette soirée a permis aussi de reconnaître la bénévole de l'année soit Madame Émilie Noël pour plus de 40 ans d'implication dans plusieurs organismes de la région. Au nom de tous, merci pour votre grand dévouement. Elle s'est vu remettre une belle œuvre de l'artiste peintre sur ardoise Sandra Picken Roberts pour cette reconnaissance.

Tous les gens réunis au Centre d'art pour l'événement ont eu droit en plus des reconnaissances, d'un léger goûte suivi d'un



spectacle d'un humoriste de la relève, Rolly Assal.

Merci encore à tous pour votre grande implication!

CAMPAGNE DES BISCUITS SOURIRE TIM HORTONS

Encore une fois, le Service d'animation estivale de la région de Richmond a eu la chance de participer à la Campagne des Biscuits sourire de Tim Hortons du 28 avril au 4 mai.



Tous les profits de la vente des biscuits du restaurant de Richmond vont au SAE de la région de Richmond. Nous avons récolté 7716,71\$.

Au nom des enfants de Richmond et ses environs : MERCI!

NOUVEAUTÉ POUR 2025



Depuis plusieurs années, ils étaient attendus avec impatience. C'est cette année que nous aurons l'immense bonheur de voir des jeux d'eau s'implanter à la Place des loisirs. Les travaux sont commencés depuis la fin mai. Nous espérons pourvoir en profiter le plus vite possible.

PROPRETÉ DANS LES PARCS – EXCRÉMENTS DE CHIENS

Il est toujours bon de le rappeler à chaque année. Faisons en sorte de garder notre Ville propre et bon d'y vivre. Il est important que chacun fasse sa part pour y parvenir. Un des premiers gestes à poser est de ramasser les excréments de vos chiens. Ensemble, nous réussirons à maintenir une belle Ville.



RAPPEL – INTERDICTION DE FUMER

Ceci est un rappel, pour le bien de tous, qu'il est interdit de fumer la cigarette, le tabac ou la marijuana dans les aires de jeux pour les enfants. Que ce soit sous forme de cigarette, pipe ou cigarette électronique, la consommation de tabac et de marijuana est interdite dans tous les aires de jeux pour enfants sur le territoire de la Ville de Richmond.



**INTERDICTION DE FUMER
VAPOTER, CANNABIS**

Voici des exemples où s'est interdit :

- Terrain de balle Gérard-Lefebvre
- Patinoire extérieure
- Parc de planches à roulette
- Piscine municipale
- Volleyball de plage
- Terrains de soccer
- Canot-kayak Richmond
- Place René-Thibault

Marie-Andrée Ménard

Directrice du Service récréatif

819 826-3789 poste 306 | loisirs@ville.richmond.qc.ca

LE TECHNICIEN EN LOISIRS

Depuis le début du mois de mai 2025, un nouveau poste a été créé à la Ville de Richmond afin de venir en aide à la Directrice des Loisirs de la Ville de Richmond : **Technicien en loisirs**. Ce poste est actuellement occupé par un citoyen, qui est aussi natif de la région : **Samuel Gagnon**.

Dans son mandat, il accompagnera **Marie-André Ménard**, Directrice en Loisirs à la Ville de Richmond, dans ses différentes tâches, dont fournir une programmation d'activités basés sur les besoins et intérêts de la population de Richmond. De plus, il s'occupera bientôt de démarrer plusieurs comités citoyens : comité baseball, comité jardins communautaire, comité évènementiel et plus encore.

Samuel est aussi un citoyen actif et passionné aux milles intérêts : cyclisme, science, humour, éducation, environnement, jardins, vie associative, politique et plus encore. Il souhaite s'abreuver des besoins de la population richmondaise afin de générer des activités adaptées aux besoins actuels des citoyens de tout âge, tout en restant sensible aux enjeux futurs que les citoyens risquent de vivre.

Son but : améliorer la qualité de vie des citoyens par l'entremise d'une programmation en loisir aussi complète que diversifié. Comment pourra-t-il y arriver? De plusieurs façons! En ayant une posture d'ouverture aux différents sujets, aux différentes préoccupations et aux différentes réalités citoyennes qui vont se rendre à lui. En étant sensible à ce que vivent les citoyens. En offrant des opportunités de rencontre avec et entre les citoyens. En abordant chaque nouvelle situation avec curiosité et enthousiasme, et plus encore.

Ce que vous devez retenir : Samuel sait qu'il est important de consulter la population pour bâtir une programmation vivante, inclusive, innovante et cohérente.

Ce que vous pouvez faire : écrire à l'adresse suivante tech.loisirs@ville.richmond.qc.ca afin de lui souhaiter la bienvenue dans son nouveau poste, lui écrire aussi afin de lui faire part de ce qui peut être amélioré dans la programmation d'activités actuelles et à venir. Surtout, vous pouvez lui écrire pour lui faire part de vos idées d'activités, de vos souhaits pour les citoyens ou tout simplement lui nommer ce que vous avez apprécié dans les activités passées.

Prochainement, il aura son bureau au 820 rue Gouin, juste à côté des locaux de la SAAQ, mais, d'ici là, vous pouvez aussi me joindre téléphone au 819-826-3789 poste 306.

Il a très hâte de vous rencontrer à la Fête nationale du Québec, le 23 juin prochain, à la Place René-Thibault, à partir de 18h00 ou dans les autres événements que la Ville de Richmond offre à ses citoyens.

JOURNAL
L'ARDOISE

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY

ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU

VENTES PUBLICITAIRES : REBECCA TAYLOR

VOL. 53, JUIN 2025 | 3 500 COPIES - 36 PAGES

DESCENDRE LA RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS

Êtes-vous au courant? La reine des rivières des Cantons-de-l'Est, la rivière Saint-François, redeviens calme et accessible à Richmond, après plusieurs débordements de passions aqueuses printanières. Qui l'aurait cru?

Parfait pour les nouveaux pagayeurs, idéal pour les amateurs de paysages féériques, les descentes, guidées ou non, offertes au Kiosque nautique de Richmond sont un bon moyen de contrer les journées moroses, d'affronter les canicules et de faire le plein de beaux souvenirs. À bord de l'embarcation de votre choix (canot, kayak simple, kayak double), venez profiter d'une rencontre privilégiée avec la rivière la plus importante de l'Estrie. Il est à noter que nous n'acceptons pas les planches à pagaie.

Deux circuits sont offerts, une descente d'une durée de 3 heures (**Richmond – Ulverton**) et une descente d'une durée de 5 heures (**Windsor – Richmond**). Pour les gens qui ont besoins d'accompagnement, des guides chevronnés sont présents pour optimiser votre bonheur en facilitant la navigation. Les types de descentes possibles : autonome, guidée ou seulement le transport de retour pour ceux qui ont déjà les équipements nécessaires.

Idéal pour les réservations de groupe, les activités de consolidation d'équipe ou les sorties familiales. Ces descentes sont aussi adaptées aux amateurs solitaires qui pourront côtoyer la flore exceptionnelle des berges, saluer les loutres, s'impressionner devant les tortues serpentes et lever les yeux pour admirer les pygargues à tête blanche.

Chaque année, c'est près de 2500 pagayeurs qui profitent de nos services : ce qui fait de cette activité un coup de cœur et un incontournable de la MRC du Val-Saint-François.

Vous trouverez notre kiosque 220 rue Principale Sud, ainsi que plusieurs places de stationnement sous la canopée. Le kiosque sera en service du 16 juin 2025 jusqu'à la fête du Travail. Le kiosque est aussi accessible à pied ou à vélo pour les gens qui voudraient se stationner au centre-ville et profiter des commerçants locaux.

Chers citoyens de la Ville de Richmond, on ne vous a pas oublié : 20% de rabais vous est offert sur nos descentes.



PRÉSENT DANS RICHMOND



ANDRÉ BACHAND
DÉPUTÉ DE RICHMOND



MEMBRE
APCHA

LES ENTREPRISES
Daniel Fontaine
INC.
RBQ : 8343-5891-41

EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER
TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES
DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

PROJETS CLÉ EN MAIN

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell. : 819 679-9844
entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca
Tél. : 450 532-4356
www.entreprisesdanielfontaine.com

JÉRÉMY GABORIAULT
Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM

819-644-0129
568 rue Gouin, Richmond (Qc) J0B2H0

comptabilitesimplifiee.ca

LOCATION RICHMOND INC.

(OUTILS-TOOLS)

Location remorque
Remplissage de propane
Livraison

175 Collège Nord, Richmond Québec, J0B 2H0
location-richmond@hotmail.com
819 644-0080



819.571.9233

ent_sfoucher@hotmail.com

195, rue manning, Richmond

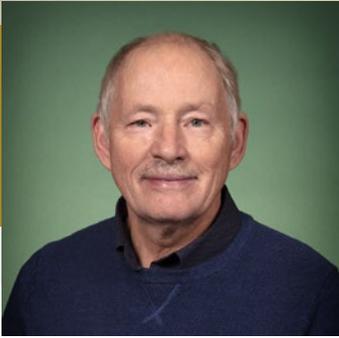
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



819 572-1083
entreprises2c@gmail.com



1125, chemin du Cimetière, Melbourne



DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND

HERMAN HERBERS | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON



MOT DU MAIRE



L'été approche à grands pas, et nous vous invitons à en savourer chaque instant !

C'est le moment idéal pour profiter du jardinage, admirer les fleurs, visiter les marchés publics, explorer les pistes cyclables et les sentiers pédestres, ou encore faire de petites escapades dans notre belle région.

Au nom des membres du conseil municipal et de tous les employés, nous vous souhaitons un été magnifique, rempli de découvertes et de moments partagés !

Un mot sur la Semaine de l'action bénévole

Nous tenons à souligner l'engagement exceptionnel de nos bénévoles. Quelle chance nous avons de pouvoir compter sur des personnes aussi dévouées ! Grâce à vous, de nombreux services sont offerts à nos citoyens, jeunes et moins jeunes. Votre générosité est inestimable.

Le conseil municipal est fier de vous soutenir et continuera de le faire avec reconnaissance et enthousiasme.

Bienvenue à tous les nouveaux résidents !

S'intégrer à une communauté, c'est participer à la vie sociale et communautaire, apprendre à connaître ses voisins, s'impliquer bénévolement, et inscrire ses enfants aux activités culturelles et sportives. Et surtout, ne manquez pas les Vendredis en folie organisés par les loisirs de Richmond — une belle occasion de se rencontrer et de s'amuser !

Restez informés !

Pour tout savoir sur ce qui se passe dans votre municipalité ou dans la région, suivez-nous sur Facebook ou consultez notre site web www.cleveland.ca.

Et pour découvrir les attraits de notre belle région, visitez le site de la MRC Val-Saint-François : www.val-saint-francois.qc.ca

CLEVELAND EN RAFALE

LA SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE 2025 EN ROUTE VERS LE BÉNÉVOLAT !

La 51^e édition de la **Semaine de l'action bénévole** s'est déroulée du **27 avril au 3 mai 2025**, sous le thème « **En route vers le bénévolat !** ». À cette occasion, une **Soirée de reconnaissance** a été organisée en collaboration avec la Ville de Richmond et la Municipalité du Canton de Melbourne, afin de célébrer l'engagement, la passion et



la générosité de celles et ceux qui donnent de leur temps pour faire une réelle différence dans notre communauté.

Le conseil municipal a eu le plaisir de nommer **Madame Noëlla Blais** à titre de **bénévole de l'année** pour la municipalité. Son dévouement, sa générosité et son implication sont une source d'inspiration.

Nous sommes également heureux de souligner que **Madame Émilie Noël** a été nommée **bénévole de l'année pour la grande région de Richmond**. Cette distinction méritée reflète l'ampleur de son engagement et l'impact positif de ses actions.

Nous tenons à adresser un **merci sincère à tous les autres bénévoles**, qu'ils aient été nommés ou non lors de cette soirée. Que ce soit dans l'ombre ou à l'avant-scène, vous contribuez chaque jour à bâtir un milieu de vie plus solidaire, plus humain et plus dynamique. Votre temps, votre énergie et surtout votre **générosité** sont inestimables.

Ces reconnaissances témoignent de l'impact remarquable de vos engagements et de vos contributions exceptionnelles au bien-être de notre collectivité.

À tous les bénévoles : MERCI du fond du cœur !

Votre engagement est le moteur de notre communauté.

JOURNÉE DE L'ARBRE 2025

Le samedi 17 mai s'est tenu notre traditionnelle **Journée de l'arbre et du compost**, et ce fut un véritable succès !

Même si le soleil s'est fait discret, les sourires, eux, étaient bien présents. Plusieurs membres du conseil ainsi que des employés municipaux ont généreusement contribué à l'événement en accueillant les citoyens avec enthousiasme.

Près de 1 000 arbres distribués gratuitement !

Merci au **ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs** et à l'**Association forestière du sud du Québec (AFSQ)** pour leur précieuse collaboration !

Et ce n'est pas tout : environ **14 tonnes de compost** ont également été distribuées aux résidents pour enrichir leurs jardins. Votre participation fait toute la différence.

Ensemble, faisons pousser un avenir plus vert

UN GROS MERCI À TOUTES LES PERSONNES QUI SONT PASSÉES NOUS VOIR !

TU ES FINISSANT(E) À L'ÉCOLE DU TOURNESOL CETTE ANNÉE & TU HABITES À CLEVELAND ?

INSCRIS-TOI À LA BOURSE D'ÉTUDES DE LA MUNICIPALITÉ !



Tu cours la chance de gagner une **bourse d'études de 500 \$!!**

Les étudiants intéressés à recevoir cette bourse sont invités à remplir un formulaire disponible sur notre site internet ou au bureau municipal.

La Municipalité offre une bourse d'études pour un élève finissant de l'école secondaire Richmond Regional High School (RRHS) et une autre pour un élève finissant de l'école secondaire Du Tournesol, au montant de 500 \$ chacune.

L'école secondaire RRHS gère elle-même la bourse d'études.

CEPENDANT pour l'école secondaire Du Tournesol, le choix de l'étudiant sera fait par le conseil de la municipalité.

Quelques conditions à respecter afin d'être admissible plus d'information sur notre site internet ou au bureau municipal.

Les demandes seront acceptées jusqu'au 20 juin 2025

*Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte.

NOUVEAUTÉ 2025 À CLEVELAND

LE PICKLEBALL DÉBARQUE AU PARC LAMOUREUX

BONNE NOUVELLE POUR LES AMATEURS... ET LES CURIEUX !

Une toute nouvelle surface sera bientôt aménagée au **parc Lamoureux** pour accueillir **deux terrains de pickleball** flambant neufs. Ce sera le seul terrain extérieur aménagé exclusivement pour la pratique du pickleball dans les environs, alors préparez-vous à en profiter tout l'été !

Les travaux débiteront très bientôt, avec l'objectif de pouvoir jouer dès le mois de juillet.

Que vous soyez déjà un pro de la raquette ou que vous ayez simplement envie d'essayer quelque chose de nouveau, c'est l'occasion parfaite de découvrir ce sport dynamique et accessible à tous.

Entre amis, en famille ou avec les voisins, sortez vos raquettes — **cet été, ça bouge à Cleveland !**

Pas d'équipement ? Aucun souci !

On a tout ce qu'il faut sur place : raquettes, filets et balles sont disponibles gratuitement pour que tout le monde puisse s'amuser, peu importe l'expérience.

Contactez-nous pour plus d'infos.

Et qui sait... vous pourriez bien croiser le maire lui-même sur le terrain ! Il paraît qu'il ne rate jamais une occasion de jouer un match amical.

ON A DÉJÀ HÂTE DE VOUS VOIR SUR LE TERRAIN!

Également, au parc Lamoureux, venez profiter de nos installations qui depuis les dernières années ont bénéficié d'améliorations importantes.

- En voici quelques exemples :
- Nous avons réaménagé les espaces de jeux avec du paillis de bois afin de répondre aux normes de sécurité.
- Nous avons fait l'installation de nouvelles balançoires, dont une balance pour parent-enfant (qui permet à un

adulte et un bébé/jeune enfant de se balancer en même temps face-à-face).

- Nous avons rénové à l'intérieur du bâtiment, appelé « Le Chalet », afin de :
 - Rendre les toilettes accessibles à l'année. En plus, d'une table à langer pour changer bébé. (On sait qu'une petite envie peut arriver vite pour tout le monde et que la maison est habituellement un peu loin)
 - Les planchers ont été refaits en époxy
 - Installation d'un panneau électrique pour la tenue de nos activités
- Nous avons fait l'aménagement d'une surface pour y accueillir une patinoire extérieure en hiver et y pratiquer les lancers l'été.
- Nous avons acquis quelques tables à pique-nique supplémentaire. Venez en profiter pour faire un pique-nique en famille, entre amis ou autre. (Plusieurs tables disponibles à l'extérieur et à l'abri).

REMBOURSEMENT DES COURS DE NATATION – ÉTÉ 2025

Dans le cadre de notre engagement envers les saines habitudes de vie, la Municipalité du Canton de Cleveland est heureuse d'offrir à nouveau cette année le **remboursement des cours de natation pour les enfants de moins de 12 ans**, résidant à Cleveland.

Ces cours sont offerts par la Ville de Richmond et représentent une belle occasion pour vos enfants d'apprendre à nager tout en s'amusant cet été !

Pour en savoir plus sur les modalités de remboursement, contactez-nous au **819 826-3546, poste 101**.

ACTIVITÉ FAMILIALE – 4^e ÉDITION DE LA FÊTE DE LA RENTRÉE

Nous avons le plaisir de vous inviter à notre 4^e édition de la Fête de la rentrée, qui se tiendra le 16 août prochain (remis au 17 août en cas de pluie). Ce sera l'occasion parfaite pour passer une journée agréable en famille, entre amis ou entre voisins remplie de plaisir et de divertissements !

Un petit aperçu de ce qui vous attend :

- **Jeux gonflables** pour les enfants
- **Piscine à mousse** pour des moments de rigolade
- **Hot-dogs, maïs et breuvages** servis gratuitement
- **Surprises** pour petits et grands

Un prochain Jaseur sera envoyé avec plus d'informations concernant l'activité. Restez à l'affût !)



CONNAISSEZ-VOUS ?

LES SERVICES D'ÉQUIJUSTICE - MÉDIATION CITOYENNE AUX PRISES AVEC UN CONFLIT ?

Conflits de voisinage, en milieu de travail, en lien avec un contrat, interpersonnels, avec une organisation, etc.

SERVICE OFFERT GRATUITEMENT À TOUS !

Pour vous accompagner dans la gestion de votre conflit, l'Unité de médiation citoyenne est là pour vous.

La médiation citoyenne est une approche de prévention et de résolution des conflits, conçue par et pour les citoyens. Elle est offerte par des médiateurs bénévoles, de la MRC du Val-Saint-François, formés par Équijustice Estrie.

La médiation citoyenne permet à toute personne traversant une situation de conflit d'être accompagnée par un tiers impartial pour encourager le dialogue et favoriser un dénouement équitable.

POUR PLUS D'INFORMATION, CONTACTEZ : 819 481-0969

LE PROGRAMME D'ADOPTION DE CHATS DE FERME SPA DE L'ESTRIE

Chaque année, des milliers de chats sont admis à la SPA de l'Estrie. Parmi eux, certains ne peuvent être adoptés dans un foyer traditionnel en raison de leur nature farouche ou férale. Ce sont des chats de ferme : indépendants, craintifs, peu sociables, et inadaptés à la vie domestique.

Mais cela ne signifie pas qu'ils ne méritent pas une seconde chance.

Le programme d'adoption de chats de ferme offre à ces félins une nouvelle vie, dans un environnement qui respecte leur besoin de liberté. Si vous possédez une ferme, une grange, une écurie, une serre, un garage, un entrepôt ou tout autre bâtiment similaire, vous pourriez leur offrir un refuge idéal — et ce, gratuitement, sous certaines conditions.

Pourquoi adopter un chat de ferme ?

- Vous sauvez une vie.
- Vous bénéficiez d'un allié naturel pour le contrôle des rongeurs et de la vermine.
- Vous contribuez à une solution éthique et durable pour des animaux en quête de liberté.

CONTACTEZ LA SPA DE L'ESTRIE POUR PLUS D'INFORMATION : 819 821-4727, option 6

Nous profitons de l'occasion pour rappeler qu'il est irresponsable de déposer des animaux sur des fermes sans le consentement des propriétaires. Cette pratique met en danger les animaux et complique la gestion pour les agriculteurs.

Si vous trouvez un animal errant ou en détresse, **apportez-le ou appelez à la SPA de l'Estrie**, où il recevra les soins appropriés et une chance d'être replacé dans un environnement adapté.

MÉDECIN DE FAMILLE – BONNE NOUVELLE !

Le CLSC de Richmond compte désormais trois (3) médecins de famille pour mieux répondre à vos besoins.

Pour découvrir l'ensemble des services offerts, visitez leur site web : www.gmfvalstfrancois.com/services-equipe/

Pour les joindre : 819 542-2777, poste 55400

Vous n'avez pas encore de médecin de famille ?

Inscrivez-vous dès maintenant via le site du gouvernement du Québec : www.quebec.ca/sante/trouver-une-ressource/guichet-acces-medecin-famille

Besoin de soins et vous n'avez pas de médecin de famille attiré ?

Contactez le Guichet d'accès pour la clientèle orpheline (GACO) – Val-Saint-François : 1 877 791-5439 (Option 5)

Ou via le site du gouvernement du Québec : www.sante.gouv.qc.ca/votre-gaco/

TRAVAUX DE VOIRIE

Le conseil de Cleveland est fier d'annoncer que de nombreux travaux de réparation de ponceaux et de rechargement granulaires seront réalisés au courant de l'été 2025 afin d'assurer la pérennité de nos infrastructures.

Travaux à prévoir :

- Pavage des chemins Brown, du Boisé et de la partie déjà asphalté du chemin Bédard.
- Travaux de rechargement granulaire sur 2 550 mètres, de nettoyage de fossés, de remplacement et de réparation de ponceaux sur le chemin Pease.
- Autres travaux ponctuels à venir sur divers chemins par le département de la voirie.

RESPECTER L'ENVIRONNEMENT



RECYC-QUÉBEC - PNEUS HORS D'USAGE

SAVIEZ-VOUS QUE... la Municipalité est un dépositaire officiel ?!

Vous avez de vieux pneus qui traînent à la maison? Pourquoi ne pas venir les déposer à l'arrière du garage municipal !!

L'accumulation de vieux pneus comporte des risques élevés de contamination de l'eau, de l'air et du sol en cas d'incendie.

Les pneus déposés doivent obligatoirement avoir un diamètre de jante égal ou inférieur à 24.5 pouces et un diamètre global n'excédant pas 48.5 pouces.

Les pneus de tracteur ne sont toutefois pas acceptés. (Caméras de surveillance sur les lieux)

Que vous soyez résidents de Cleveland ou non, vous pouvez venir y déposer vos pneus!

AIDEZ-NOUS À PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT !

COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (R.D.D) – 20 SEPTEMBRE 2025



Inscrivez cette date à votre calendrier!

La MRC annonce le retour de la collecte des R.D.D pour la région de Richmond, le 20 septembre prochain. L'événement aura lieu dans le stationnement de l'aréna à Richmond.

Pensez à l'environnement et apportez vos matières dangereuses lors de cette journée.

PROGRAMME D'HYDRO-QUÉBEC – THERMOSTATS NUMÉRIQUES GRATUITS

Dans le cadre de ses efforts pour favoriser l'efficacité énergétique et réduire la consommation d'électricité, Hydro-Québec offre gratuitement des thermostats numériques à ses clients admissibles.

Pour en savoir plus sur cette initiative et vérifier votre admissibilité, consultez leur site officiel : www.hydroquebec.com/residentiel/

A WORD FROM THE MAYOR



Summer is fast approaching, and we invite you to savor every moment!

It's the perfect time to enjoy gardening, admire the flowers, visit the public markets, explore the

bike paths and walking trails, or take short getaways in our beautiful region.

On behalf of the members of the City Council and all employees, we wish you a wonderful summer, filled with discoveries and shared moments!

A word about National Volunteer Week

We would like to recognize the exceptional commitment of our volunteers. How fortunate we are to have such dedicated people! Thanks to you, numerous services are offered to our citizens, young and old. Your generosity is invaluable.

The Municipal Council is proud to support you and will continue to do so with gratitude and enthusiasm.

Welcome to all new residents!

Being part of a community means participating in social and community life, getting to know your neighbors, volunteering, and registering your children for cultural and sports activities. And above all, don't miss the Friday Madness organized by Richmond Recreation—a great opportunity to meet people and have fun!

Stay informed!

To find out everything that's happening in your municipality or the region, follow us on Facebook or visit our website.

And to discover the attractions of our beautiful region, visit the MRC Val-Saint-François website:

www.val-saint-francois.qc.ca

CLEVELAND NEWS

VOLUNTEER WEEK 2025 – ON THE ROAD TO VOLUNTEERING!



The 51st edition of **National Volunteer Week** took place from **April 27 to May 3, 2025**, under the theme "**On the Road to Volunteering!**" On this occasion, a **Recognition Evening** was organized in collaboration with the City of Richmond and the Municipality of the Township of Melbourne to celebrate the commitment, passion, and generosity of those who give their time to make a real difference in our community.

The Municipal Council was pleased to name **Ms. Noëlla Blais** as the municipality's **Volunteer of the Year**. Her dedication, generosity, and involvement are a source of inspiration.

We are also pleased to announce that **Ms. Émilie Noël** was named **Volunteer of the Year for the Greater Richmond Region**. This well-deserved distinction reflects the breadth of her commitment and the positive impact of her actions.

We would like to extend a **sincere thank** you to **all the other volunteers**, whether or not they were nominated during this evening. Whether behind the scenes or in the spotlight, you contribute every day to building a more supportive, more humane, and more dynamic environment. Your time, your energy, and above all, your **generosity** is invaluable.

These recognitions demonstrate the remarkable impact of your commitments and your exceptional contributions to the well-being of our community.

To all volunteers: THANK YOU from the bottom of our hearts! Your commitment is the driving force behind our community.

TREE AND COMPOST DAY 2025

Our traditional Tree and Compost Day was held on Saturday, May 17, and it was a great success!



Even though the sun was not shining, the smiles were still there. Several council members and municipal employees generously contributed to the event by enthusiastically welcoming residents.

Nearly 1,000 trees distributed free of charge!

Thank you to the **Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs** and the **Southern Quebec Forestry Association (AFSQ)** for their invaluable collaboration!

And that's not all: approximately 14 tons of compost were also distributed to residents to enrich their gardens.

Your participation makes all the difference.

Together, let's grow a greener future!

A BIG THANK YOU TO ALL THE PEOPLE WHO CAME TO SEE US!

ARE YOU GRADUATING FROM DU TOURNESOL HIGH SCHOOL THIS YEAR & YOU LIVE IN CLEVELAND?

APPLY FOR THE MUNICIPAL SCHOLARSHIP!



You have a chance to win a \$500 scholarship!!

Students interested in receiving this scholarship are invited to fill out an application available on our website or at the municipal office.

The Municipality offers one scholarship for a graduating student from Richmond Regional High School (RRHS) and another for a graduating student from Du Tournesol High School, in the amount of \$500 each.

RRHS administers the scholarship itself.

HOWEVER, for Du Tournesol high School, the student's selection will be made by the municipal council.

There are a few conditions to be met to be eligible; more information is available on our website or at the municipal office.

Applications will be accepted until June 20, 2025.

NEW FOR 2025 IN CLEVELAND

PICKLEBALL IS COMING TO LAMOUREUX PARK

GOOD NEWS FOR PICKLEBALL ENTHUSIASTS... AND THE CURIOUS!

A brand-new surface will soon be built at **Lamoureux Park** to house **two brand-new pickleball courts**. It will be **the only outdoor court designed exclusively for pickleball in the area**, so get ready to enjoy it all summer long!

Construction will begin very soon, with the goal of having pickleball open by July.

Whether you're already a pickleball pro or simply want to try something new, this is the perfect opportunity to discover this dynamic sport that's accessible to all.

With friends, family, or neighbors, get out your rackets — **this summer, things are happening in Cleveland!**

No equipment? No problem!

We have everything you need on site: rackets, nets, and balls are available free of charge so everyone can have fun, regardless of experience.

Contact us for more information.

And who knows... you might even run into the mayor himself on the court! Apparently, he never misses an opportunity to play a friendly match

WE CAN'T WAIT TO SEE YOU ON THE COURT!

Also, at Lamoureux Park, come enjoy our facilities, which have undergone significant improvements in recent years.

Here are a few examples:

- We have redesigned the play areas with wood mulch to meet safety standards.
- We installed new swings, including a parent-child swing (which allows an adult and a baby/toddler to swing face-to-face at the same time).
- We have renovated the interior of the building, called "Le Chalet," to:
 - Make the restrooms accessible year-round. We also added a changing table for baby changing. (We know that a little need can happen quickly for everyone, and home is usually a bit far away)
 - The floors were redone with epoxy.
 - An electrical panel was installed for our activities.
- We built an area to accommodate an outdoor skating rink in the winter and practice free-throws in the summer.
- We acquired a few additional picnic tables. Come enjoy a picnic with family, friends, or other guests. (Several tables are available outdoors and under cover).

SWIMMING LESSON REIMBURSEMENT – SUMMER 2025

As part of our commitment to healthy lifestyles, the Municipality of the Township of Cleveland is pleased to once again offer **swimming lesson reimbursements** this year for **children under 12 years old** who reside in Cleveland.

These lessons are offered by the City of Richmond and represent a great opportunity for your children to learn to swim while having fun this summer!

To learn more about reimbursement options, contact us at **819-826-3546, ext. 101**.

FAMILY ACTIVITY – 4TH EDITION OF BACK-TO-SCHOOL PARTY

We are pleased to invite you to our 4th Back-to-School Party, which will be held on **August 16th (postponed to August 17th in case of rain)**. It will be the perfect opportunity to spend a pleasant day with family, friends, or neighbors, filled with fun and entertainment!

A sneak peek at what awaits you:

- **Inflatable games** for children



- **Foam pool** for fun
- Free **hot dogs, popcorn, and drinks**
- **Surprises** for children and adults

An upcoming newsletter will be sent with more information about the activity. Stay tuned :)

ÉQUIJUSTICE'S CITIZEN MEDIATION SERVICES?

FACING A CONFLICT?

Neighborhood conflicts, workplace conflicts, conflicts related to a contract, interpersonal conflicts, conflicts with an organization, etc.

SERVICE OFFERED FREE TO EVERYONE!

To assist you in managing your conflict, the Citizen Mediation Unit is here for you.

Citizen mediation is a conflict prevention and resolution approach designed by and for citizens. It is offered by volunteer mediators from the Val-Saint-François MRC, trained by Équijustice Estrie.

Citizen mediation allows anyone experiencing a conflict situation to be supported by an impartial third party to encourage dialogue and promote a fair outcome.

FOR MORE INFORMATION CONTACT: 819 481-0969

THE FARM CAT ADOPTION PROGRAM - SPA DE L'ESTRIE

Every year, thousands of cats are admitted to the SPA de l'Estrie. Among them, some cannot be adopted into a traditional home due to their wild or feral nature. These are farm cats: independent, fearful, unsociable, and unsuited to domestic life.

But that doesn't mean they don't deserve a second chance.

The farm cat adoption program offers these felines a new life in an environment that respects their need for freedom. If you own a farm, barn, stable, greenhouse, garage, warehouse, or any other similar building, you could offer them an ideal refuge—free of charge, under certain conditions.

Why adopt a farm cat?

- You save a life.
- You benefit from a natural ally for rodent and vermin control.
- You are contributing to an ethical and sustainable solution for animals seeking freedom.

CONTACT THE SPA DE L'ESTRIE FOR MORE INFORMATION: 819-821-4727, option 6

We would like to take this opportunity to remind everyone that it is irresponsible to dump animals on farms without the owners' consent. This practice endangers the animals and complicates management for farmers.

If you find a stray or distressed animal, **bring it or call the SPA de l'Estrie**, where it will receive appropriate care and a chance to be rehomed in a suitable environment.

FAMILY DOCTOR – GOOD NEWS!

The Richmond CLSC now has three (3) family doctors to better meet your needs.

To discover all the services offered, visit their website:

www.gmfvalstfrancois.com/services-equipe/

To contact them: 819 542-2777, ext. 55400

Don't have a family doctor yet?

Register now via the Government of Quebec website: www.quebec.ca/sante/trouver-une-ressource/guichet-acces-medecin-famille

Need care but don't have a regular family doctor?

Contact the Access Desk for Orphaned Clients (GACO) – Val-Saint-François:

1 877 791-5439 (Option 5)

Or via the Quebec government website: www.sante.gouv.qc.ca/votre-gaco/

ROADWORKS

The Cleveland Council is proud to announce that numerous culvert repairs and granular resurfacing work will be carried out during the summer of 2025 to ensure the sustainability of our infrastructure.

Planned work :

- Paving of Brown Road, Boisé Road, and the already paved portion of Bédard Road.
- Granular resurfacing work over 2,550 meters, ditch cleaning, and culvert replacement and repair on Pease Road.
- Other upcoming work on various roads by the public work department.

RESPECT THE ENVIRONMENT IN THE COUNTRYSIDE

RECYC-QUÉBEC - USED TIRES



DID YOU KNOW THAT... the Municipality is an official depository?!

Do you have old tires lying around the house? Why not come and drop them off at the back of the municipal garage!!

The accumulation of old tires carries high risks of contamination of water, air and soil in the event of fire.

The tires must have a rim diameter equal to or less than 24.5 inches and an overall diameter not exceeding 48.5 inches.

Tractor tires, however, are not accepted. (Surveillance cameras are on site.)

HELP US PROTECT THE ENVIRONMENT!

**Marjolaine
Gilbert-Ferron**
Ostéopathe

152, rue Craig
Richmond (Qc)
J0B 2H0

Service bilingue

[https://www.gorendezvous.com/
MarjolaineGilbertFerron](https://www.gorendezvous.com/MarjolaineGilbertFerron)

819-432-8186

COLLECTION OF HAZARDOUS DOMESTIC RESIDUES (HHW) – SEPTEMBER 20, 2025



Mark this date on your calendar!

The MRC announces the return of HHW collection for the Richmond region on September 20.

The event will take place in the arena parking lot in Richmond.

Please consider the environment and bring your hazardous materials on this day.

HYDRO-QUÉBEC PROGRAM – FREE DIGITAL THERMOSTATS

As part of its efforts to promote energy efficiency and reduce electricity consumption, Hydro-Québec is offering free digital thermostats to eligible customers.

To learn more about this initiative and check your eligibility, visit their official website: www.hydroquebec.com/residential/

Corporation
de développement industriel
de la région de Richmond

La zone industrielle de Richmond
**LE VRAI CENTRE GÉOGRAPHIQUE
ET LOGISTIQUE DU QUÉBEC**

Au coeur du réseau autoroutier québécois, à une heure du Vermont et desservi par une gare de triage ferroviaire et deux gares intermodales.

| | | |
|-----------------|------------|----------|
| Infrastructures | Immobilier | Services |
|-----------------|------------|----------|

cpirichmond.com **819 826-1025**

ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attrayants!

journallardoise@gmail.com



Traiteur Helen's Catering
45 Rue des Sous Bois Richmond, Québec
(819) 342-7570
@TraiteurHelensCatering
<https://www.traiteurhelenscatering.com/>



TRAITEUR HELEN'S CATERING

Notre promesse : une expérience qui dépasse vos attentes.

Our promise: an experience that exceeds your expectations.

Sauvez du temps et de l'argent grâce à notre service de traiteur professionnel.

Save time and money with our professional catering service.

Le traiteur Helen vous offre une variété d'options délicieuses et abordables préparées sur mesure pour vos événements spéciaux.

Helen's Catering offers a variety of delicious and affordable custom-made options for your special events.

Que ce soit pour un mariage, un anniversaire, des funérailles ou tout autre rassemblement, nous promettons de livrer une expérience qui dépasse vos attentes.

From weddings and anniversaries to funerals or any other gathering, we promise to deliver an experience that exceeds your expectations.

- Service personnalisé de qualité supérieure
- Menus variés, flexibles et abordables (10 - 250 personnes)
- Vaisselle en verre
- Et bien plus

- High quality personalized service
- Varied, flexible and affordable menus (10 - 250 people)
- Glass tableware
- And much more

Jetez un coup d'œil à notre site web et faites-nous savoir comment nous pouvons vous servir!

Take a look at our website and let us know how we can serve you!





CAFÉ DU COUVENT

« Café de village chaleureux, parfait pour se retrouver, prendre un bon café et de succulents repas au cœur d'un lieu chargé d'histoire. »

Mercredi au Dimanche - 9h à 15h

📍 200, rue du Couvent, Richmond 📞
 cafeducouvent@gmail.com 819 644-0434



Sandra Picken-Roberts
 Artiste de l'ardoise - Slate Artist



819 349-4095
 sandraroberts.ca

Bleuetière
Harmonie Nature

AUTOCUEILLETTE
Une explosion de saveur dans un décor enchanteur.

Appelez-nous pour connaître les journées et heures d'ouverture :
 (819) 826-1638
 harmonie_nature@hotmail.com
 115 chemin Lay, Melbourne



Les trois boucs
 café · livres d'occasion · cadeaux

1, rue Principale Nord, Richmond · 819-644-1564 · lestroisboucs.ca 📍 @lestroisboucs

PRODUCTEURS · ARTISANS ACHAT LOCAL AIRE DE JEUX · ANIMATION



MARCHÉ champêtre de Melbourne
LES SAMEDIS DE 9H À 13H



BULL'S HEAD
 -1896-

musée & archives

Consulter nos archives en ligne



Saison muséale:
 21 juin - 24 août 2025
 Mercredis-dimanches: 10h à 17h
 Fermé les lundis et mardis

Visitez notre site web pour consulter nos archives en ligne

rchs-shcr.ca
 info@rchs-shcr.ca
 1161 QC-243, Melbourne
 819-826-1332

📍 📷

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

Une collaboration de la Corporation du Pays de l'Ardoise et du Journal l'Ardoise

Corporation du
Pays de l'Ardoise +

JOURNAL
L'ARDOISE

AGRICULTURE ET AGROTOUTISME

| | | | | | | |
|---|---------------------------------|-----------|--|---|---|--|
| Élevage des Vallons | 450 775-0433 ou 819 319-8226 | Cleveland | Camerise | Vous pouvez en faire l'autocueillette ou faire provision de ce petit fruit frais ou congelé au kiosque de la ferme ! |  |  |
| Bergerie Hexagone | 819 578-6296 | Ulverton | Agneau biologique | Ferme familiale d'élevage d'agneaux biologiques. Elle offre les produits suivants : agneau bio certifié Québec vrai. Sur demande, agneau entier ou en pièces individuelles, poulets de grain. |  |  |
| L'Agneau maraîcher | 450 297-0004 | Melbourne | Élevage et maraîchage | Producteur de viande d'agneau, de légumes frais, de poulets de grain et d'œufs. Paniers de légumes etc. | | lagneumaraicher.com  |
| Ferme Écologique Coop d'Ulverton | 819 826-3855 | Ulverton | Veau du roi et fromage au lait cru Poterie ! | Fromage de chèvre au lait cru, de veau du roi, de saucisse, chevreau, et aussi de la poterie! | | la-ferme-ecologique-coopdulverton.business.site  |
| Les Vallons de Wadleigh | 819 826-3334 | Ulverton | Vignoble | Vins (rouge, blanc et rosé) et produits du terroir. Découverte des procédés viticoles, sentiers pédestres, terrasse. | | lesvallonsdewadleigh.com  |
| Vignoble Les Farfelus | 514 730-9918 | Melbourne | Vignoble | Médaille d'or de la Coupe des Nations 2024! Site enchanteur. Animations et événements. Sur réservation ! |  |  |
| Bleuetière Harmonie | 819 826-1638 | Melbourne | Bleuets | Auto-cueillette de bleuets cultivés de manière écoresponsable. Site pittoresque et aménagements autour des champs de bleuets. |  |  |
| Érablière la palette des saveurs | 819 826-6421 | Ulverton | Sirop d'érable biologique | Beurre d'érable, tire, cassonade et granulé d'érable. Paniers cadeaux, et produits disponibles toute l'année. | | lapalettedessaveurs.ca  |
| Les Jardins Naturlutte | 819 434-5701 | Ulverton | Produits maraîchers bio. | Ferme maraîchère biologique diversifiée qui cultive avec passion des aliments biologiques avec des méthodes de culture durable. Marchés fermiers locaux. | | jardinsnaturlutte.com/  |
| Les Jardins Merridor | jardinsmerridor@gmail.com | Ulverton | Produits de l'argousier | Gelée d'argousier, fruits en vrac, jus d'argousier pur à 100%, chutney à l'argousier. Fruits d'argousier déshydratés, tisane de feuilles d'argousier, trempette à l'argousier, etc. |  |  |
| Miellerie Réal Beaupré | 819 245-2876 | Kingsbury | Miel et ruches | Miels, pollen, pollinisation. | | realbeaupre57@hotmail.com  |
| Herbier de la fabrique | 514 980-2276 | Melbourne | Atelier cosmétique du rucher | Présence dans les marchés locaux. |  |  |
| Marché Champêtre de Melbourne | 819 826-1324 | Melbourne | Marché public | Tous les samedis de 9 h à 13 h. Maraîchers, fruits, herbes, cueillettes, boucherie artisanale, boulangerie etc. Ambiance. |  | marchechampetre.org  |
| La Raillerie | laraiellerie@gmail.com | Ulverton | Produits de l'ail | Ail écologique /ecological garlic (dès septembre) |  |  |
| NaturOchamp | 819 349-9517 | Ulverton | Produits de l'ail | Ail noir biologique et relish à la fleur d'ail. |  |  |
| La Vallée du Moulin | 819 826-1369 | Melbourne | Produits de la figue | Site naturel remarquable dans les gorges de la rivière au Saumon. Culture unique de figues. Érablé et miel. Visites et boutique. |  |  |
| Ferme Lussier-Belgians | 819 993-0630 | Cleveland | Ferme d'élevage et de dressage | Magnifique site aménagé pour les visiteurs. Ferme de petits animaux à visiter. Espace pour spectacles et conférences. Nombreuses animations estivales. |  |  |

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

Une collaboration de la Corporation du Pays de l'Ardoise et du Journal l'Ardoise

Corporation du
Pays de l'Ardoise +

JOURNAL
L'ARDOISE

MAGASINER - DÉCOUVRIR - APPRENDRE

| | | | | | | |
|--|-------------------|-----------|--|--|---|---|
| Musée de l'ardoise | 819 826-3313 | Richmond | Seul musée canadien consacré à l'histoire ardoisière | Plongez au cœur du patrimoine du Pays de l'Ardoise : exposition dans l'église Saint-Paul, visites guidées sur l'industrie de l'ardoise au 19e siècle et sur l'histoire de l'église, joyau ardoisier unique. Voyez notre méga BD démesurée! | museedelardoise.ca |  |
| Société d'histoire du Comté de Richmond | info@rchs-shcr.ca | Melbourne | Musée patrimonial, archives et expositions. | Musée patrimonial, archives et expositions. Découvrez l'histoire vivante de la région à travers objets, photos et récits. Été 2025 : exposition sur des lieux marquants de notre patrimoine local. | rchs-shcr.ca |  |
| Moulin à laine d'Ulverton | 819 826-3157 | Ulverton | Musée de la laine | Site patrimonial du Québec. Ancienne manufacture de laine aménagée dans un moulin à eau construit avant 1849. Visites guidées. Mariages et événements. | moulin.ca |  |
| Les Antiquités de la gare | 819 826-6666 | Richmond | Objets rétro authentiques | Vente d'antiquités, de vaisselle et de meubles. |  |  |
| Un peu de tout | 819 620-8480 | Richmond | Boutique cadeaux etc. | Originale boutique de cadeaux où on trouve aussi des vêtements et des cookies faites Marybeth. Accueil chaleureux. |  |  |
| Créations Tétro | 819 826-1110 | Melbourne | Sculpteur sur métal. Ferronnier d'art | Sculpteur, artiste, plasticien, pièces de jardin originales. Salle de montre. Sur rendez-vous. | | |
| Carl Arcand luthier | 819 826-2544 | Ulverton | Luthier et fabricant de banjos | Atelier de réparation de renommée mondiale. Grands choix de banjos historiques. | | |
| Centre d'art de Richmond | 819 826-2488 | Richmond | Salle de spectacle et école de musique. | Salle de spectacle, programmation annuelle. École de musique. Ancien couvent situé sur le Chemin des cantons. |  |  |
| Ferme Lussier Belgian | 819 993-0630 | Cleveland | Ferme ouverte au public | Activités pour les enfants, sentier de découvertes, jeux ludiques, produits locaux et légumes frais. Dimanches agricoles avec animations pour les familles | lussierbelgians.com |  |
| Galerie Perkins | 819 806-2911 | Melbourne | Galerie d'art | Cette galerie d'art et de métiers d'art vous accueille dans une charmante église presbytérienne patrimoniale rénovée avec goût. Plus de 40 artistes et artisans d'arts. |  |  |
| Magasin Comeau | 819 826-6441 | Richmond | Tissus, mercerie, réparation etc. | Surnommé la «Caverne d'Alibaba de la couturière», ce magasin familial se fait un point d'honneur à satisfaire tous vos projets! |  |  |
| Lurlu et Cie | | | Vélos - Vente et réparation | Sympathique atelier de vente et réparation de vélo. Accueil chaleureux et expresso réputé! |  |  |
| Couleurs en Principale | | | Bureau touristique et boutique de cadeaux | Le bureau touristique régional qui est aussi une très belle boutique de métiers d'art et une galerie d'art. |  |  |

BOUGER

| | | | | | | |
|--|----------------|----------|----------------------------|--|---|---|
| Canot-Kayak Richmond | 819 826-2414 | Richmond | Centre nautique | Descentes guidées de la rivière Saint-François. Guides certifiés. | canotkayak.com |  |
| Golf & Chalet Le Belle-View | 819 826-3411 | Richmond | Golf, lounge et restaurant | Parcours de Golf 9 trous. Terrasse panoramique avec vue exceptionnelle. Cuisine bistro de qualité. Événements privés et d'affaire. | golflebellevue.ca |  |
| Quillorama Richmond | 819 826-6762 | Richmond | Quilles | Restauration rapide, loterie vidéo, bar. Possibilité de fêtes d'enfants et de bureau, etc. | quilloramacr Richmond.com |  |
| Parc Gouin | 819 826-3869 | Richmond | Parc municipal en forêt | Sentiers aménagés, forêt mature, aires d'exercice. | ville.richmond.qc.ca |  |
| Espace en mouvement | 819 679-9960 | Richmond | Gym familial | Espace sportif bien équipé et chaleureux. Abonnements de courte durée disponibles |  |  |
| L'Art du CHI | (819) 826-2020 | Ulverton | Développement personnel | Stage à l'année et cours hebdomadaires. | artduchiquebec.com/ centre-pierre-boogagerts. |  |



La rivière Saint-François, le Mont Saint-Patrice et l'église Sainte-Bibiane © Corporation du Pays de l'Ardoise

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

Une collaboration de la Corporation du Pays de l'Ardoise et du Journal l'Ardoise

Corporation du
Pays de l'Ardoise

JOURNAL
L'ARDOISE

DORMIR

| | | | | |
|-----------------------------------|----------------|-----------|---|--|
| Motel de la Gare | 819 826-1460 | Richmond | Hôtel | Situé dans l'ancienne gare de trains de Richmond. Chambres sobres et très propres. Accueil sympathique. |
| Horloge Cassée | 819 644-0311 | Melbourne | Gîte. | Deux confortables chambres. Terrasse de bord de l'eau. |
| Hôtel Grand Central | 819 826-3322 | Richmond | Hôtel | Hôtel historique situé au centre-ville de Richmond. |
| Auberge Papillon Lune | 819 826-6222 | Melbourne | Auberge | Auberge de 4 chambres standard, une suite et un appartement 2 chambres. Jacuzzi, salle sport, piscine, lac, attenante au Camping Melbourne Estrie. Ouverte à l'année |
| Camping Melbourne Estrie | 819 826-6222 | Melbourne | Camping familial | Piscine lagon, lac avec plage, jeu d'évasion, nombreux équipements de détente et animations. Camping Québécois de l'année 2021 |
| Camping Ferme Pégasus | 819 826-3825 | Ulverton | | Pour pratiquer vos loisirs de plein air dans un cadre enchanteur. |
| Maisonsetchaletsalouer.com | 1 877 526-6879 | Richmond | Vaste sélection de maison et chalets à louer. | Réseau de plus de 150 propriétés privées pour des séjours de qualité de 2 à 30 jours. Chaque propriété offre un terrain privé en bord de lac, rivière ou ruisseau, avec spa et/ou piscine. |



horlogecassée.com



aubergepapillonlune.com



campingmelbourne.com



fermepegasus.com



maisonsetchaletsalouer.com



MANGER OU BOIRE

| | | | | |
|------------------------------------|----------------|----------|--------------------------------------|---|
| Café du Couvent | 819 644-0434 | Richmond | Plats végétariens et cuisine santé. | Café de spécialité et resto. Ambiance chaleureuse dans un couvent. Cuisine principalement végétarienne avec des options de viande, favorisant le local et le bio. Plats à emporter. Terrasse. |
| Repas-Minute Richmond | 819 826-3432 | Richmond | Cantine et resto rapide | LA cantine historique de Richmond depuis plus de 40 ans ! Style «Diner» au bord de la voie ferrée. |
| La Desserte | 819 826-1862 | Richmond | Cuisine du marché Boutique gourmande | Restaurant dans une maison centenaire du quartier patrimonial anglais de Richmond. Cuisine du marché. Menu bistro, changeant sur une base hebdomadaire. Boutique et produits régionaux. |
| Richmond Pizza | 819 826-3769 | Richmond | Pizza maison | Plats du jour, grande variété de pizzas. Calzone. Traiteur et livraison. |
| La Vieille Gare de Richmond | 819 826-6655 | Richmond | Restaurant | Vaste restaurant situé dans l'ancienne gare de Richmond. Cuisine familiale. Terrasse. |
| La Bouchère du Village | 819 826-5222 | Richmond | Boucherie et traiteur | Vaste gamme de plats cuisinés, charcuterie et viandes. |
| Les Gars de saucisse | 819 826-6333 | Richmond | Saucissier artisanal | Boutique. Épicerie fine et bières artisanales. |
| Fromagerie le Campagnard | 819 644-0447 | Richmond | Fromager | Cheddar pasteurisé frais du jour en grain, bloc ou râpé. Restaurant. |
| Coop Brassicole l'Ardoise | 819 644-0345 | Richmond | Microbrasserie | La place où rencontrer les gens du coin. «Biergarten» à l'ambiance chaleureuse. Variété de bières naturelles brassées sur place. |
| LaBoucane BBQ | 514 947-4818 | Richmond | Restaurant | Restaurant inspiré du roadside smokehouse de l'Ouest canadien avec des accents du sud des États-Unis. |
| Le Chalet | 819 826-3411 | Richmond | Restaurant | Restaurant du golf le Belle-View. Cuisine allant de formules rapides aux plats élaborés. Vaste terrasse panoramique avec vue sur la vallée de la St-François |
| Pub Amigo | 819 826-2008 | Richmond | Bar et restaurant | Resto-Bar établi au centre de la rue Principale depuis plus de 40 ans. Menu complet, Karaoke, chansonnier, terrasse, Loterie Vidéo. |
| Les Trois Boucs | (819) 644-1564 | Richmond | Café, bouquinerie | Nous avons du café, du thé, des boissons glacées, du chai latté, des collations, des livres, des jeux, des cadeaux, de l'espace et du temps. |

cafe-du-couvent.business.site



ladesserte.com



restolavieillegare.ca



bouchereduvillage.com



lesgarsdesaucisse.com



golflebellevue.ca





CANOT KAYAK



RICHMOND

www.canotkayak.com

Ouvert du 16 juin à la fête du travail

Réservation au 819 826-2414

♥ 20% de rabais pour les citoyens de Richmond

213 Principale Nord, Richmond
819.826.2008

*"Beaucoup de produits fait maison, menu complet & variable
Nous l'accueillons dans un endroit chaleureux & amical"*
- Caroline & Stéphane propriétaires

**BAR OUVERT 7/7
SECTION RESTO OUVERT DU JEUDI
AU SAMEDI & DIMANCHE & MERCREDI
EN HAUTE SAISON**

**CHANSONNIERS
KARAOKE
LOTÉRIE VIDÉO
VOYAGES DE GROUPE**

NOS PROMOTIONS

**MERCREDI: À VENIR
JEUDI CREVETTES PAPILLONS
VENDREDI BURGER GÉANT
SAMEDI PIZZA**

SUIVEZ-NOUS SUR 

Vincent Landry
(819) 826-1460
info@lagarerichmond.com
www.lagarerichmond.com

IMPRESSION DE QUALITÉ À RICHMOND

Jusqu'à 44 pouces de large

Atelier de Normand Tessier
ateliersimilis@gmail.com 514 867 1070

ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès
à la région de Richmond
Plus de 17 000 copies par année
Tarifs attractifs!
journalardoise@gmail.com

**JOURNAL
L'ARDOISE**



DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



JAMES JOHNSTON | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON

MOT DU MAIRE

En cette année d'élections municipales, n'hésitez pas à poser votre candidature. Le rôle de conseiller ou de maire peut s'avérer une expérience vraiment enrichissante.

Les élus municipaux sont essentiels à l'élaboration d'une vision d'avenir en matière de développement économique, d'environnement et d'aménagement du territoire.

L'élection municipale aura lieu le 2 novembre 2025 et permettra aux citoyens du Canton de Melbourne d'élire le candidat de son choix pour le représenter au cours des quatre prochaines années.

Un conseil municipal doit être composé de personnes aux expériences variées, car les défis à venir nécessitent la participation d'une grande diversité de profils pour représenter les intérêts de la population.

Pensez à vous présenter, ce rôle est peut-être fait pour vous.

Plus que jamais, il est essentiel d'encourager l'achat local, car il présente de nombreux avantages non négligeables pour la région, l'environnement et l'économie locale. De plus, il encourage une culture de la qualité et de la diversité. Derrière chaque producteur se cache une histoire de personnes engagées qui se soutiennent et s'entraident.

Prenez plaisir à découvrir nos différents commerçants tels que la Galerie Perkins ou les nombreux producteurs présents tous les samedis au Marché Champêtre.

Que vous soyez un habitant ou un visiteur de notre belle région, profitez de l'été !



MÉDAILLE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR



Le dimanche 4 mai 2025, Mme Robin Converse de la municipalité du Canton de Melbourne a été honorée dans le cadre du Programme des distinctions honorifiques du lieutenant-gouverneur du Québec.

L'honorable Manon Jeannotte, lieutenant-gouverneure du Québec, a remis à Mme Converse la Médaille d'argent pour les aînés en reconnaissance de son bénévolat au sein de plusieurs organismes locaux.

Son intérêt pour l'aide et sa disponibilité pour les activités locales ont été mentionnés. Elle ne compte plus les heures de bénévolat qu'elle consacre, comme son implication active au sein du conseil paroissial, son dévouement à l'achat de cadeaux de Noël pour le foyer Wales ou sa participation à la livraison de la popote roulante aux citoyens de la région de Richmond-Melbourne.

Mme Converse était accompagnée de plusieurs membres de sa famille, ainsi que du maire de la municipalité, M. James Johnston.

Félicitations à Mme Converse pour cette distinction bien méritée !

JOURNÉE DES BÉNÉVOLES

Le mercredi 1er mai a eu lieu la soirée de reconnaissance des bénévoles de la région de Richmond.

De nombreux certificats ont été attribués à des bénévoles de différentes associations, comités et/ou organismes.



Chaque année, un comité sélectionne un ou une bénévole de l'année parmi les récipiendaires. Cette année cette distinction a été attribuée à Émilie Noël, une citoyenne du Canton de Melbourne.

Reconnue pour son engagement, cette reconnaissance est amplement méritée.

Félicitations à Mme Noël pour sa nomination.

MELBOURNE TOUT EN FLEURS

Nous invitons les résidents, les entreprises et les industries du Canton de Melbourne à aménager les espaces verts, les allées et les parterres de fleurs.

Ajoutez de la couleur et de la verdure avec des graminées, des arbustes, des plantes suspendues et/ou grimpantes, des plantes vivaces et des lianes, ainsi que des fleurs annuelles. Placez des fleurs en pot et des galets de couleur claire dans les plates-bandes pour faire ressortir la beauté des plantes. Amusez-vous avec les textures.

Chaque mesure que nous prenons pour améliorer la beauté de notre paysage a un effet positif sur notre vie au quotidien et aussi sur l'attrait de notre communauté pour les visiteurs, les familles et les futurs résidents.



Merci à tous ceux et celles qui participent à l'embellissement de leur propriété.

Les choix sont infinis, laissez aller votre imagination !

MARCHÉ CHAMPÊTRE

Le Marché Champêtre a repris ses activités depuis quelques semaines déjà et il est ouvert tous les samedis de 9 h à 13 h.

Vous retrouverez au Marché une multitude de produit frais comme fruits et légumes, ou des fromages et des viandes, une boulangerie, des épices et différents artisans offrant vêtements, huiles essentielles et encore plus.



Tous ces produits sont des produits de nos maraîchers et producteurs agricoles locaux.

Venez donc faire votre tour pour échanger avec les marchands et faire provision de produits frais et variés.

NOS CROQUE-LIVRES

Vous trouverez nos croque-livres au Parc Coburn, au Parc Bellevue et au Marché Champêtre. Ils sont toujours accessibles et prêt à recevoir des nouveautés.

Vous avez des livres de lecture pour les 0-12 ans à donner ? Vous pouvez les apporter au bureau de l'hôtel de Ville en semaine pendant les heures de bureau.

La lecture pour un enfant en bas âge favorise les moments de rapprochement avec le parent et lui permet d'associer plaisir et lecture. La lecture pour les jeunes de 10 ans et plus leur permet de développer leur vocabulaire en plus d'offrir un moment de détente bien nécessaire après une journée bien chargée.

PAS DE PERMIS – PAS DE FEU

Avec le début de la belle saison, il est important de vous rappeler qu'il existe un règlement relatif aux feux extérieurs.

Ce règlement stipule :

« Il est défendu à toute personne d'allumer, de faire allumer ou de permettre que soit allumé un feu de quelque genre que ce soit sans avoir demandé et obtenu, au préalable, un permis à cet effet auprès du responsable de l'application du présent règlement et de respecter les conditions établies lors de l'émission du permis ».

Chaque fois que vous désirez faire un feu à ciel ouvert, que ce soit un feu de camp ou pour brûler des branches sur votre terrain, vous devez **OBLIGATOIREMENT** demander un permis de feu. Tout feu à ciel ouvert sans permis est passible d'une amende.



Alors, avant d'allumer un feu d'herbe, de branches ou autres, contactez le préventionniste du service incendie monsieur Steve St-Laurent au (819) 826-2427 poste 302

CONFORMITÉ DE VOTRE PISCINE

Vous n'avez plus que quelques mois pour procéder à la mise aux normes de votre installation de piscine.

Avez-vous complété le formulaire afin de connaître les différents correctifs à apporter à votre installation?

Que votre piscine soit hors terre, creusées ou même démontables, elle constitue un risque important de noyade chez les jeunes enfants, particulièrement lorsqu'ils échappent à la supervision d'un adulte et que les installations ne sont pas adéquatement sécurisées.



Pour une piscine qui a été installée avant le **1er novembre 2010**, vous avez jusqu'au 30 septembre 2025 pour la sécuriser. Faites-le dès que possible!

Notre inspecteur a commencé les visites afin de vérifier systématiquement toutes les piscines de la municipalité.

Il existe un questionnaire qui correspond à votre installation. Visitez notre site internet www.melbournecanton.ca dans la section inspecteur pour compléter le formulaire qui correspond à votre piscine.

Visitez quebec.ca/habitation-territoire/piscines-et-spas pour plus d'information sur les mesures à mettre en place.

CONNAISSEZ-VOUS LES BOURSES D'ÉTUDES J. ARMAND BOMBARDIER?

Depuis 1967, la Fondation J. Armand Bombardier a à cœur de soutenir le parcours scolaire des résidents et résidentes de sa région, à travers le programme de bourses d'études J. Armand Bombardier.

Ce programme vise à offrir un soutien financier sous forme de bourses pour les personnes qui poursuivent un programme d'études reconnu conduisant à l'obtention d'un diplôme d'études professionnelles (DEP), collégial ou universitaire de premier cycle, quel que soit le domaine d'études.

Pour être admissibles, les candidats et candidates doivent résider dans les MRC d'Acton ou du Val-Saint-François, ou encore dans les municipalités de Saint-Joachim-de-Shefford, Shefford, Warden ou Waterloo.

Toute l'information sur le programme, incluant les facteurs pris en compte dans l'analyse de demandes, ainsi que l'accès au formulaire de candidature se trouve sur le site web de la

Fondation à l'adresse suivante : www.philanthropie.fondationbombardier.ca/fr/soumettre-une-demande/bourses-etudes-j-armand-bombardier/.

La période de l'inscription pour la bourse se déroule du 2 juin au 13 juillet 2025!

INFO À ÉPINGLER

| | |
|---|---|
| Versement de taxe à venir | 2 juillet 1er octobre |
| Congé férié / bureau fermé | 24 juin – Fête nationale du Québec 30 juin – Fête du Canada 1er septembre – Fête du travail |
| Réunion du Conseil 19 h 30 | Lundi 7 juillet Lundi 11 août Mardi 2 septembre |
| Urgence | (819) 310-4141 |
| Collecte des résidus domestiques dangereux (R.D.D.) | 20 septembre 2025 Dans le stationnement du 820, rue Gouin Richmond |



A WORD FROM THE MAYOR

In this municipal election year, we encourage you to submit your candidacy. The role of councillor or mayor can be a truly rewarding experience.

Elected municipal officials are essential to the development of a vision for the future in terms of economic development, the environment and regional planning.

The municipal election will take place on November 2, 2025, and will offer the citizens of Melbourne Township the opportunity to elect the candidate of their choice to represent them for the next four years.

A municipal council needs to be made up of people with a wide range of experience, because the challenges ahead require the participation of a variety of profiles to represent the interests of the population.

Think about running for office - this could be the role for you.

More than ever, it's essential to encourage local purchasing, as it offers many significant benefits for the region, the environment and the local economy. What's more, it encourages a culture of quality and diversity. Behind each producer lies a story of committed people who support and help each other.

Take the opportunity to discover our various businesses, such as Galerie Perkins or the many producers present every Saturday at the Marché Champêtre.

Whether you live in or visit our beautiful region, make the most of summer!

LIEUTENANT GOVERNOR MEDALIST

On Sunday, May 4th, 2025, **Mrs. Robin Converse** of the Township of Melbourne was honoured as part of the Lieutenant-Governor of Quebec's Honours Program.



The Honourable Manon Jeannotte, Lieutenant-Governor of Quebec, presented Mrs. Converse with the Silver Medal for Seniors in recognition of her volunteer work with several local organizations.

Her interest in helping and her availability for local activities were mentioned. She can't count the number of volunteer hours she contributes, such as her active involvement with the parish council, her dedication to buying Christmas gifts for Wales House, or her participation in

delivering Meals on Wheels to citizens in the Richmond-Melbourne area.

Mrs. Converse was accompanied by several members of her family, as well as the municipality's mayor, Mr. James Johnston.

Congratulations to Mrs. Converse on this well-deserved distinction!

RECOGNITION EVENING FOR VOLUNTEERS



On Thursday, May 1st, the volunteer recognition evening was held.

Numerous certificates were awarded to volunteers from various associations, committees and/or organizations.

Each year, a committee selects a volunteer of the year from among the recipients. This year, the award went to Émilie Noël, a resident of the Township of Melbourne.

Recognized for her commitment, this award is well deserved.

Congratulations to Mrs. Noël on her nomination!



MELBOURNE ALL IN FLOWERS

We invite residents, businesses and industries in the Township of Melbourne to create green spaces, walkways and flowerbeds. Add color and greenery with grasses, shrubs, hanging and/or climbing plants, perennials and vines, as well as annual flowers. Place potted flowers and light-colored pebbles in the beds to bring out the beauty of the plants. Experiment with different types of texture.

Every action we take to enhance the beauty of our landscape has a positive effect on our daily lives and on our community's

appeal to visitors, families and future residents.

Thank you to everyone who will participate in beautifying their property.

The choices are endless - let your imagination run wild!

MARCHÉ CHAMPÊTRE

The Marché Champêtre has now been up and running for a few weeks, and is open every Saturday from 9 a.m. to 1 p.m.



At the Market, you'll find a wide range of fresh produce such as fruit and vegetables, cheeses and meats, a bakery, spices and various artisans offering clothing, essential oils and much more.

All these products come from our local market gardeners and agricultural producers. So come along and chat with the merchants, and stock up on a variety of fresh produce.

CROQUE LIVRES

You'll find our croque livres in Parc Coburn, Parc Bellevue and Marché Champêtre. They're always open and ready for new books.

Do you have reading books for 0-12 year-olds to donate? You can bring them to the Town Hall office during weekday office hours.

Reading to a young child encourages bonding with the parent, and enables them to associate pleasure with reading. For children aged 10 and over, reading helps them develop their vocabulary and offers a much-needed moment of relaxation after a busy day.

NO PERMIT – NO FIRE

With the arrival of the summer season, it's important to remind you of the regulations governing outdoor fires.

These regulations stipulate:

« It is forbidden for any person to light, cause to be lit or allow to be lit a fire of any kind whatsoever without having first applied for and obtained a permit to this effect from the person responsible for the application of the present by-law, and to respect the conditions established when the permit was issued. »

Every time you wish to start an open-air fire, be it a campfire or to burn branches on your property, you **MUST** apply for a fire

permit. Any open fire without a permit is subject to a fine.

So, before lighting a fire made of grass, branch or other open-air fire, contact our fire prevention officer Steve St-Laurent at (819) 826-2427 ext. 302.

CONFORMITY OF YOUR POOL



You only have a few months left to bring your pool installation up to standard.

Have you filled in the form to find out what corrective measures you need to take?

Whether your pool is above-ground,

in-ground or even inflatable, it represents a major risk of drowning for young children, especially when they are not under adult supervision and the facilities are not adequately secured.

For pool installed before November 1st, 2010, you have until September 30th, 2025 to make it safe.

There's a questionnaire to match your pool installation. Visit our website www.melbournecanton.ca in the inspector section to complete the form that corresponds to your pool.

Our inspector has begun systematically checking all pools in the municipality.

Visit quebec.ca/habitation-territoire/piscines-et-spas for more information on the measures to be implemented.

Statutory holiday / office closed

June 24th – Quebec national holiday
July 1st - Canada day
September 2nd
Labour day

Council meeting 7 :30 p.m.

Monday July 7th
Monday August 11th
Tuesday September 2nd

Emergencies

(819) 310-4141

Hazardous household waste

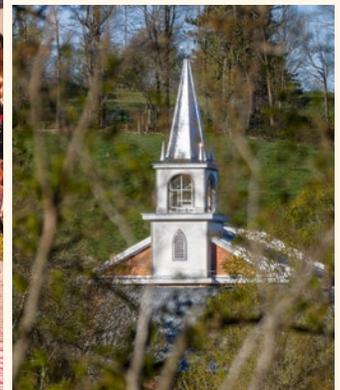
September 20th, 2025
Richmond parking lot
820, rue Gouin

DATES TO REMEMBER

Municipal tax payment dates July 2nd
October 1st

DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

Une collaboration de la Corporation du Pays de l'Ardoise et du Journal l'Ardoise



Attraites et activités du Pays de l'Ardoise @ Laurent Frey - Corporation du Pays de l'Ardoise



DES NOUVELLES D'ULVERTON



LYNDA TÉTREULT | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON

MOT DE LA MAIRESSE

Chères citoyennes et chers citoyens,

L'arrivée de l'été et du soleil nous apporte une belle énergie que je suis heureuse de partager avec vous. Cette période de l'année est idéale pour profiter pleinement de l'extérieur et passer du temps de qualité avec nos proches autour d'activités de plein air.

À cet effet, nous vous invitons en après-midi, le 28 juin prochain au parc Dunkerley, pour l'inauguration officielle du nouveau terrain de soccer. Pour souligner cet événement, un méchoui de porc sera servi, et de nombreuses activités et jeux attendront petits et grands.

Dès cette date, les familles auront également l'occasion de s'initier au soccer ou simplement de venir le pratiquer pour le plaisir. Des joutes amicales hebdomadaires seront organisées tout au long de l'été, afin de permettre à chacun de participer, peu importe l'âge ou le niveau.

Par ailleurs, le terrain de pickleball, sous le chapiteau, est maintenant ouvert à tous. Pour celles et ceux qui souhaitent découvrir ce sport mais qui ne disposent pas de raquette, il vous est possible d'en emprunter auprès de la municipalité.

Enfin, n'oubliez pas de réserver la date du 9 août à votre agenda : ce sera le moment de notre grande fête du village, avec de belles surprises au programme pour toute la communauté.

Je vous souhaite un été actif, festif et rassembleur, à l'image de notre belle communauté.

ACTIVITÉS POUR LES AÎNÉS

La municipalité d'Ulverton a de nouveau reçu une subvention par l'entremise du programme fédéral Nouveaux Horizons pour les aînés.

Cette demande de subvention qui fait suite au projet Sagesse Numérique brisons l'isolement se poursuit sous le thème de Sagesse numérique tissons des liens. Elle nous permettra de continuer ce projet qui vise à outiller les aînés en leur fournissant des cours sur tablette numérique pour leur permettre de vivre en santé dans leur environnement.

Le projet débutera en septembre et proposera des activités d'information et de loisir en lien avec la sécurité, la santé mentale et physique, ainsi qu'avec plusieurs autres sujets d'intérêt pour les aînés. Au plaisir de vous rencontrer

LES INCONTOURNABLES D'ULVERTON

BERGERIE HEXAGONE / 819 578 6296

Facebook: Bergerie Hexagone bio
Ferme familiale d'élevage d'agneaux biologiques
Commandes par téléphone

CAMPING FERME PEGASUS / 819 826-3825

<https://fermepegasus.com/>
Facebook : Camping et Ferme Pégasus S.E.N.C
Instagram : @campingfermepegasus
Camping situé sur une ferme équestre en bordure de la rivière St-François, site enchanteur.
Activités sur place avec des chevaux, service de massothérapie, séances de yoga, promenade en sentier, baignade et activités nautiques à la rivière.

CARL ARCAND, LUTHIER / 819 826-2544

<https://www.seconddlifebanjo.com/>
Facebook : Banjo Carlo
Luthier internationalement reconnu, Carl Arcand fabrique des banjos, et offre une seconde vie à de vieux banjos cassés et inutilisables. Il sera au Salon de la lutherie de Kingsbury le 14 septembre

FERME ÉCOLOGIQUE COOP D'ULVERTON / 819 826 3855

<https://la-ferme-ecologique-coopdulverton.business.site/>
Vente de fromage de chèvre, coupes de veau et de chevreau, saucisses et poterie
Achats sur place les vendredis et samedis de 13h à 16h et sur appel
Marché Champêtre de Melbourne

JOËLLE HÉNAULT, POTIÈRE

joelleh55@hotmail.com
Facebook : Joëlle Hénault
Instagram : @joellehenault
Objets utilitaires et décoratifs, urnes funéraires, faïence glaçure bleu de fer. On peut trouver ses créations à la Ferme écologique coop d'Ulverton et au marché champêtre de Melbourne

LA RAILLERIE

laraillerie@gmail.com
Facebook: larailerie
Ail écologique. Disponible dès septembre

LES JARDINS NATURLUTTE / 819 434-5701

<https://www.jardinsnaturlutte.com>
Producteur de légumes et fines herbes biologiques
Propose l'abonnement à des paniers frais, avec points de chute à Drummondville et St-François-Xavier-de-Brompton et marché Locavore de Racine à partir du 31 mai.

LES JARDINS MERRIDOR / 819 822 6254

Facebook : Les Jardins Merridor

Produits d'argousier disponible au marché de Melbourne de mai à octobre et au marché de l'Avenir début juin à mi juillet.

MOULIN À LAINE D'ULVERTON / 819 826-3157

<https://moulin.ca/>

Facebook : Moulin à laine d'Ulverton

Instagram : @moulin_ulverton

Musée industriel datant de 1840, classé immeuble patrimonial, offrant des visites guidées des ateliers de travail de l'époque. Boutique artisanale, ateliers spéciaux, table gourmande, service de thé à l'anglaise. Ouvert de mai à octobre

NATUROCHAMP / 519 378 5701

Facebook: NaturOchamp

Localisé au cœur d'Ulverton. Dégustez de l'ail blanc, de l'ail noir écologique et une savoureuse relish à la fleur d'ail — des produits locaux dont la majorité des profits finance des séances de zoothérapie avec des chevaux pour les personnes atteintes de cancer.

Pour en savoir plus : 519-378-5701 • naturochamp@gmail.com • Facebook

PALETTE DES SAVEURS / 819 388-3371

<https://lapaletteedessaveurs.ca/>

Facebook : Érablière La palette des saveurs

Vente en ligne de sirop d'érable biologiques et autres produits de l'érable artisanaux

Cueillette sur place, sur rendez-vous.

VALLONS DE WADLEIGH / 819 826-3334

<https://lesvallonsdewadleigh.com>

Facebook : Vignoble les Vallons de Wadleigh

Instagram : @lesvallonsdewadleigh

Vignoble familial pratiquant une agriculture durable. Dégustation et vente de vin sur place

Ouvert de la Saint-Jean-Baptiste à l'Action de grâce. « Vendredis en musique » de juin à août de 17h30 à 21h00. Consultez l'horaire

CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL

7 Juillet 2025 à 19 h

18 Août 2025 à 19 h

8 Septembre 2025 à 19 h

6 Octobre 2025 à 19 h

10 Novembre 2025 à 19 h

1er Décembre 2025 à 19 h

INFORMATIONS IMPORTANTES

- Congé férié, bureau fermé : 24 juin et 1er juillet
- Inauguration du terrain de soccer : 28 juin
- 3^e versement de taxe municipale : 8 juillet
- Fermeture du bureau municipal : 20 juillet au 2 août
- Fête du Village : 9 août
- Écocentre régional de Melbourne
Lundi et mardi — Fermé
Mercredi, jeudi, vendredi — 9 h à 17 h
Samedi — 9 h à 15 h
- Permis de feu: Contactez M. Steve St-Laurent
819 826-2427;
- Demande de permis: firme Urbatek – 819-993-3244



A WORD FROM THE MAYOR

Dear Citizens,

The arrival of summer and sunshine brings a beautiful energy that I am happy to share with you. This time of year, is perfect for enjoying the outdoors and spending quality time with our loved ones through a variety of outdoor activities.

With this in mind, we invite you to join us in the afternoon on June 28 at Dunkerley Park for the official inauguration of the new soccer field. To mark the occasion, a porc mechoui will be served, and many activities and games will be available for both children and adults.

Starting on that day, families will also have the opportunity to get introduced to soccer or simply enjoy playing for fun. Friendly matches will be organized throughout the summer, allowing everyone to participate, regardless of age or skill level.

Additionally, the pickleball court under the marquee is now open to all. For those who would like to try the sport but do not have a paddle, you can borrow one from the municipality.

Finally, don't forget to mark your calendar for August 9—this will be the date of our big village celebration, with exciting surprises planned for the whole community.

I wish you an active, festive, and unifying summer, in the spirit of our beautiful community.

SENIORS' SUPPORT

The Municipality of Ulverton has once again received funding through the federal New Horizons for Seniors Program.

Following the previous project Digital Wisdom: Breaking Isolation, this new grant continues under the theme Digital Wisdom: Building Connections. It will allow us to continue offering tablet training courses to help equip seniors and support them in living healthy, connected lives in their own environment.

The project will begin in September and will include educational and leisure activities related to safety, mental and physical health, and other topics of interest to seniors.

ULVERTON'S MUST-VISITS

BERGERIE HEXAGONE / 819-578-6296

Facebook: Bergerie Hexagone bio

Family farm raising organic lambs. Orders by phone

CAMPING FERME PEGASUS / 819-826-3825

<https://fermepegasus.com/>

Facebook: Camping et Ferme Pégasus S.E.N.C

Instagram: @campingfermepegasus

Camping on an equestrian farm along the St. François River, a charming and scenic site. On-site activities with horses, massage therapy services, yoga sessions, trail walks, swimming, and water activities on the river.

CARL ARCAND, LUTHIER / 819-826-2544

<https://www.seconddlifebanjo.com/>

Facebook: Banjo Carlo

An internationally renowned luthier, Carl Arcand crafts banjos and gives a second life to old, broken, and unusable banjos. He will be at the Kingsbury Luthier Fair on September 14.

FERME ÉCOLOGIQUE COOP D'ULVERTON / 819-826-3855

<https://la-ferme-ecologique-coopulverton.business.site>

Sells goat cheese, veal and kid cuts, sausages, and pottery.
On-site purchases on Fridays and Saturdays from 1 PM to 4 PM, by appointment.
Also available at the Melbourne Farmers' Market.

JOËLLE HÉNAULT, POTTER

joelleh55@hotmail.com
Facebook: Joëlle Hénault
Instagram: @joellehenault
Functional and decorative items, funerary urns, iron-blue glazed earthenware.
Her creations can be found at the Ferme Écologique Coop d'Ulverton and the Melbourne Farmers' Market.

LA RAILLERIE / LARAILLERIE@GMAIL.COM

Facebook: laraillerie
Eco-friendly garlic. Available starting in September.

LES JARDINS NATURLUTTE / 819-434-5701

<https://www.jardinsnaturlutte.com>
Organic vegetable and herb producer.
Offers subscription to fresh produce baskets, with drop-off points in Drummondville and St-François-Xavier-de-Brompton. Also present at the Racine Locavore Market starting May 31.

LES JARDINS MERRIDOR / 819-822-6254

Facebook: Les Jardins Merridor
Sea buckthorn products. Available at the Melbourne Market from May to October and the L'Avenir Market from early June to mid-July.

MOULIN À LAINE D'ULVERTON / 819-826-3157

<https://moulin.ca/>
Facebook: Moulin à laine d'Ulverton
Instagram: @moulin_ulverton
An industrial museum dating back to 1840, classified as a heritage building, offering guided tours of historical workshops. Artisan shop, special workshops, gourmet table, and traditional English tea service.
Open from May to October.

NATUROCHAMP / 819-349-9517

Facebook: NaturOchamp
Located in the heart of Ulverton, enjoy organic white garlic, organic black garlic, and a delicious garlic flower relish—local products whose majority of profits fund animal therapy sessions with horses for cancer patients.

PALETTE DES SAVEURS / 819-388-3371

<https://lapalette Dessaveurs.ca/>
Facebook: Érablière La palette des saveurs
Online sales of organic maple syrup and other handcrafted maple products.
On-site pickup by appointment.

VALLONS DE WADLEIGH / 819-826-3334

<https://lesvallonsdewadleigh.com>
Facebook: Vignoble les Vallons de Wadleigh
Instagram: @lesvallonsdewadleigh
Family vineyard practicing sustainable farming. On-site wine tasting and sales. Open from Saint-Jean-Baptiste Day to Thanksgiving. "Fridays with Music" from June to August, 5:30 PM to 9:00 PM. Check the schedule.

TOWN COUNCIL MEETING SCHEDULE

July 7, 2025, at 7 p.m.
August 18, 2025, at 7 p.m.

September 8, 2025, at 7 p.m.
October 6, 2025, at 7 p.m.
November 10, 2025, at 7 p.m.
December 1, 2025, at 7 p.m.

IMPORTANT INFORMATION

- Public Holiday – Office Closed: June 24 and July 1st
- Soccer Field Inauguration: June 28
- 3rd Municipal Tax Payment Due: July 8
- Municipal Office Closed: July 20 to August 2
- La Fête du Village: August 9
- Melbourne Regional EcoCentre
Monday & Tuesday – Closed
Wednesday, Thursday, Friday – 9 a.m. to 5 p.m.
Saturday – 9 a.m. to 3 p.m.
- Fire Permit Required: Contact Mr. Steve St-Laurent at 819-826-2427
- Permit Requests: Urban planning firm Urbatek 819-993-3244

RESTAURANT | PÂTISSERIE
BOULANGERIE | TRAITEUR



Ajoutez de la saveur À VOS SOIRÉES D'ÉTÉ!

JEUDIS **POUTINES PIMPÉES**
VENDREDIS **PIZZAS AU FEU DE BOIS**
SAMEDIS **CREVETTES EN FOLIES**

Les week-ends... C'EST BRUNCH GOURMAND!



Savourez l'instant
sur notre terrasse couverte

Ouvert en soirée!
Horaire estival au :
www.ladesserte.com 

224, rue du Collège sud, Richmond 819 826-1862

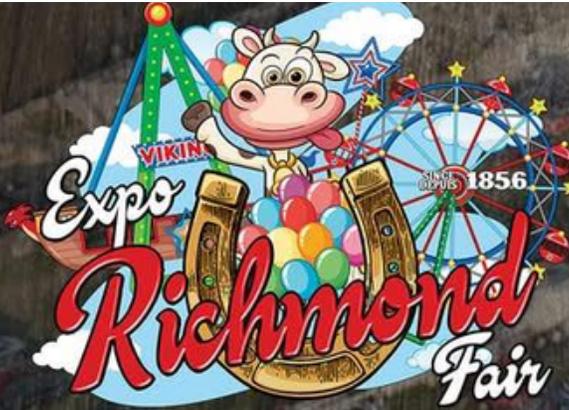
Cooptel

La fibre optique à la maison à prix coopératif !



Cooptel
Depuis plus de 80 ans

1 888 532-COOP (2667) cooptel.ca



Du plaisir pour tous.

5-6-7 SEPT. 2025

WWW.EXPORICHMONDFAIR.COM

Fun for everyone.





DES NOUVELLES DE KINGSBURY



AMÉLIE TREMBLAY | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY

MOT DE LA MAIRESSE

UN VENT DE RENOUVEAU AU BUREAU MUNICIPAL DE KINGSBURY

Chantal Coutu a quitté ses fonctions de directrice générale le 14 mars dernier.

Au cours de ses années de services, nous avons pu apprécier ses nombreuses qualités et sa loyauté pour notre municipalité.

Merci Chantal et bonne continuation dans tes projets!

Un nouveau directeur général fait donc son entrée pour desservir notre municipalité.

Il s'agit de Monsieur **Geoffrey Shayne Packwood**.

Monsieur Packwood souhaite accompagner la population dans le développement de notre beau village. Il est enthousiaste de relever les défis qui se présenteront et faire avancer les projets de la municipalité.

Monsieur Packwood est disponible pour les citoyens les mardis et sur rendez-vous.

Bienvenue Geoffrey!



Geoffrey Shayne Packwood, directeur général de Kingsbury

DÉPART DE MICHEL MAILHOT

Après de nombreuses années de service entre autre aux travaux publics, Monsieur Michel Mailhot a quitté ses fonctions le 31 mars dernier, et restera en fonction au sein du C.P.I.K seulement.

Sa contribution, son engagement et son dévouement envers notre communauté ont été exemplaires et ont marqué notre village.

Monsieur Mailhot est un pilier au sein de notre municipalité et son départ laisse un grand vide qui sera difficilement comblé.

Je tiens à le remercier sincèrement pour toutes ces années et pour sa loyauté sans faille.

Ce fut un plaisir Michel de travailler avec toi depuis septembre!!!



PAUSE ESTIVALE,
TRAVAUX ET
PRÉPARATIFS EN VUE
DE LA 43^e SAISON DU
CENTRE D'ART

Après une 42^e saison riche en émotions — marquée notamment par l'inauguration d'un nouveau piano Boston (Steinway) par Charles-Richard Hamelin et par l'obtention du Prix Développement culturel du Conseil de la culture de l'Estrie — le Centre d'art de Richmond fait relâche pour l'été.

Durant cette période, des travaux seront entrepris dans ses locaux en lien avec l'installation d'un ascenseur au Couvent : une amélioration qui assurera l'accessibilité universelle à la fois pour la salle de spectacles et pour l'école de musique et dont l'inauguration est prévue pour l'automne 2025. Des améliorations des infrastructures d'accueil sont également prévues.

Les inscriptions pour la session d'automne de l'école de musique seront ouvertes dès juillet sur le site web du Centre d'art de Richmond. Plus de quinze disciplines sont offertes, pour petits et grands, en cours individuels ou de groupe.

La programmation de spectacles de la saison 2025-2026 y sera également dévoilée petit à petit au fil de l'été. Parmi les noms déjà annoncés, notons Maude Landry, le duo Vipérine (dans le cadre des Journées de la culture), Guylaine Tanguay, Misc, Les charbonniers de l'enfer, Ingrid St-Pierre, Alexandre Barrette, Dominic Paquet et Vincent Vallières.

Visitez le centredartderichmond.ca pour tous les détails.



Guylaine Tanguay - 11 octobre 2025



Les Charbonniers de l'enfer - 22 novembre 2025

Quelques-uns des spectacles à venir la saison prochaine ...



19 sept MAUDE LANDRY
Humour



27 sept VIPÉRINE
Instrumental | historique



11 oct GUYLAINE TANGUAY
Country



25 oct THIerno DIALLO
Festival *Les jours sont contés*



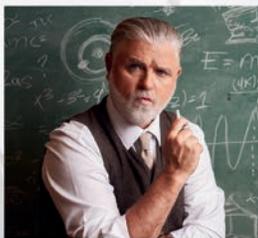
1^{er} nov ALEXANDRE BARRETTE
Humour



8 nov MISC
Jazz



22 nov CHARBONNIERS DE L'ENFER
Musique traditionnelle



5 déc DOMINIC PAQUET
Humour



13 déc INGRID ST-PIERRE
Chanson



31 jan M. MILATZ & E. MISBASKHOVA
Musique classique

Billets en vente au
centredartderichmond.ca



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



cleveland



L'été amène un vent de renouveau au Centre d'action bénévole (CAB) de Richmond avec l'arrivée de **Catherine Dugas**, coordonnatrice communautaire, et **Guylaine Dion**, adjointe à la direction. Elles rejoignent une équipe déjà dynamique et engagée, apportant énergie et passion.

Bien implanté dans les municipalités de **Cleveland, Melbourne, Richmond, Ulverton et Kingsbury**, le CAB souhaite élargir ses services en 2025-2026. Pour y parvenir, des bénévoles sont recherchés dans chaque communauté. Il faut des gens de cœur prêts à s'impliquer localement.

INCONTOURNABLE

- **Vendredi en Folie** – 22 août, Place René-Thibault (160 Principale Nord): musique live et ambiance festive.
- **Porte ouverte** – début octobre : découvrir notre nouvel aménagement, rencontrer notre équipe chaleureuse et vous informer sur nos services.
- Info et bénévolat : 819-826-6166 | coordo@cabrichmond.com

NEW SEASON, NEW ENERGY AT THE CAB

The Richmond Volunteer Centre (CAB) welcomes **Catherine Dugas**, Community Coordinator, and **Guylaine Dion**, Assistant to the Director. They join a dedicated, dynamic team, bringing fresh energy and passion to support our mission.

Serving **Cleveland, Melbourne, Richmond, Ulverton, and Kingsbury**, the CAB is expanding its services for 2025-2026. To make this vision a reality, the organization is actively seeking volunteers in each community. We rely on people who care and want to make a difference close to home.

UNMISSABLE

- **Vendredi en Folie** – August 22, Place René-Thibault: free live music & surprises
- **Open House** – early October: tour our space & meet the team
- 819-826-6166 | coordo@cabrichmond.com



RECHERCHE

BÉNÉVOLES

Cet été, le Musée de l'ardoise expose une BD intitulée

Un nouveau monde, Exploits et découvertes des Français en Amérique

par l'artiste Béatrice Multhaupt de Richmond. L'oeuvre présente un épisode de la rencontre des premiers missionnaires jésuites avec les Hurons au début du 17^e siècle. Les textes sont tirés des Relations des jésuites.

Lorsque les créateurs réalisent une BD, ils le font sur des planches de grand format. À l'impression, ces planches originales sont réduites au format final.

Les visiteurs découvriront au Musée les 44 planches originales de la BD qui mesurent chacune 38 cm sur 57 cm. La BD se déploiera ainsi sur presque tous les murs de la salle d'exposition du rez-de-chaussée du Musée. Les visiteurs seront immergés! Ce n'est donc pas assis, mais en déambulant le long des murs qu'ils pourront découvrir la BD, ses dessins, sa narration.

Une version réduite de Un nouveau Monde est disponible en format livre (21 cm sur 28 cm) à la boutique du Musée.

Mais laissons parler la bédéiste!

«Comme tous les jeunes, j'ai lutté contre l'ennui durant les cours d'histoire du Canada et j'ai fini par me résigner à l'idée que l'histoire, c'est simplement l'apprentissage des dates et des noms. À 50 ans, j'ai découvert un texte original, non pas un livre d'histoire : les deux tomes des Relations de Jésuites qui traitent de la Nouvelle-France durant la première moitié du 17^{ième} siècle. L'écriture y était si spontanée que le langage de cette époque révolue me paraissait clair. Je le voyais en images, stratégie que j'utilise encore pour me démêler avec mes trois langues parlées.

J'aimerais donc partager ces images avec un public qui a souvent entendu parler de ce texte sans avoir lu l'original.»

Musée de l'ardoise: 819-826-3313. info@museedelardoise.ca



Pierre Bail, président du Musée de l'ardoise présente une planche de la BD de l'artiste Béatrice Multhaupt





Richmond, Histoire et Coopération travaille avec diligence depuis plusieurs mois pour recueillir de l'information, des photos et réaliser des entrevues pour la présentation de cette année de **J'Y Étais (I Was There!)**.

Les trois sujets qui seront présentés dans la vidéo cette année sont : **Dyson et Armstrong**, la **briqueterie/bricade** et le **Festival Marineux**. Ce projet, axé sur les souvenirs collectifs du passé et du présent, nous a permis de découvrir des photos et des récits incroyables sur notre région.

Nous avons hâte que vous découvriez des faits étonnants sur l'histoire locale — que nous ignorions souvent nous-mêmes !

La présentation vidéo **intergénérationnelle et bilingue** aura lieu en novembre. Nous vous partagerons bientôt plus de détails à mesure que les préparatifs avancent.

Si vous souhaitez **contribuer** au projet en partageant vos souvenirs, vos photos ou en offrant un soutien financier, n'hésitez pas à nous contacter.

RICHMOND, HISTOIRE ET COOPÉRATION: HONOURING THE PAST, CONNECTING GENERATIONS

Richmond, Histoire and Coopération has been working diligently over the past several months to collect information, gather photos, and conduct interviews for this year's **J'Y Étais (I Was There!)** presentation.

The three subjects that will be featured in this year's video are: **Dyson and Armstrong**, the **brickyard**, and the **Festival Marineux**. Putting together this project, which highlights the collective memories of our past and present, has allowed us to uncover incredible photos and stories about our region.

We can't wait for you to discover the amazing facts and moments from our local history — many of which we were unaware of ourselves! The **intergenerational video presentation** will take place in November. We'll be sharing more details with you soon as we finalize preparations.

If you would like to **contribute** to this project by sharing your memories, photos, or by offering financial support, please don't hesitate to get in touch. richmondhistoireetcooperation@gmail.com **819-349-4095**



Collecte 2025 en cours : Roger Domingue, Sandra Picken Roberts, Denis Boucher et son épouse, Laurent Frey, Madeleine Clément, Francine Béliveau, Nick Mason...

Passez à la **Bibliothèque Daniel-Ménard** pour faire le plein de livres – nous sommes ouverts tout l'été selon l'horaire régulier.

Que vous soyez friand-e de romans, de BD, de documentaires ou que vous cherchiez un coin lecture agréable pour vos enfants, notre collection a de quoi plaire à tous les goûts. Grâce au Réseau BIBLIO de l'Estrie, vous avez aussi accès à une vaste sélection de livres et de ressources numériques.

L'abonnement est gratuit pour les résidents de Richmond, Cleveland et Melbourne. En profitez-vous ?

Suivez-nous sur Facebook (*Bibliothèque Daniel-Ménard - Richmond Cleveland Melbourne*) pour rester à l'affût de nos nouveautés et ne manquez pas notre **vente de livres usagés les 26 et 27 juillet** – tous les profits iront à la bibliothèque.

On a hâte de vous voir !

SUMMER IS THE PERFECT TIME TO DIVE INTO A GOOD BOOK!

Come stock up on reading at the **Daniel-Ménard Library** – we're open all summer with our regular schedule.

Whether you're into novels, comics, non-fiction, or looking for a cozy reading spot for your kids, our collection has something for everyone. Thanks to the Réseau BIBLIO de l'Estrie, you also have access to a wide selection of books and digital resources.

Membership is free for residents of Richmond, Cleveland, and Melbourne. Already a member?

Follow us on Facebook (*Bibliothèque Daniel-Ménard - Richmond Cleveland Melbourne*) to stay up to date with our latest news and don't miss our **used book sale on July 26 and 27** – all proceeds go to support the library.

We can't wait to see you! ★



Bibliothèque Daniel-Ménard

Heures d'ouverture
Opening Hours

MERCREDI / WEDNESDAY
9 h à 20 h / 9 am to 8 pm

JEUDI / THURSDAY
9 h à 18 h / 9 am to 6 pm

SAMEDI / SATURDAY
9 h à 12 h / 9 am to 12 pm

La Corporation du Pays de l'ardoise, un OBNL géré par des citoyens, œuvre depuis 2021 à la réalisation de projets pour faire rayonner le territoire et contribuer au dynamisme de la collectivité. En 2025, elle se concentre sur deux projets : le bureau touristique et le festival de cirque, soutenus financièrement par la Ville de Richmond et d'autres partenaires.

BUREAU TOURISTIQUE ET PARTICIPATION CITOYENNE

Le bureau touristique de Richmond, en partenariat avec **Tourisme Cantons-de-l'Est**, lance un projet pilote pour faire découvrir la région à travers des activités animées par des citoyens. Au programme pendant la saison estivale : interprétation de la murale sur la rue Principale, ateliers et festival de slam, conférence sur la brique de Richmond, rallye auto sur le patrimoine, croquis urbain au centre-ville, création d'un guide touristique parallèle... Bref, une variété d'activités proposées par des citoyens pour mettre en lumière la région auprès des visiteurs, mais également de la population locale.

Cet été, au bureau touristique, trois jeunes richmondais, **Justin Hamel, Thomas Lasnier et Philémon Paquin** vous accueilleront et vous proposeront des activités adaptées à vos préférences : des « prescriptions bonheur ».

PLACE AU CIRQUE À RICHMOND

Le **festival de cirque de Richmond**, lancé en 2022, propose chaque année un événement familial et festif, un « **Après-midi cirque** », des ateliers pour les jeunes de 6 à 12 ans et des nouveautés.

En 2025, le festival animera l'espace public au centre-ville de Richmond **les après-midis 30 et 31 août**. En plus des prestations des artistes de cirque, les festivités incluront des jeux participatifs, des ateliers parents-enfants et un voyage culinaire et culturel autour du maïs à travers le monde.

Une fois encore, des ateliers seront offerts aux jeunes les samedis suivant l'événement. L'occasion pour eux de s'initier à des techniques de cirque tout en profitant de prestations des animateurs d'ateliers. L'édition 2025 comprendra aussi un « off festival » en juin avec des **ateliers de cirque social**. S'adressant aux personnes de plus de 16 ans, ces ateliers visent à créer un lieu où chacune d'elles, peu importe son rythme et son parcours, peut faire l'apprentissage des arts du cirque dans un contexte où la performance est mise de côté. Ce volet est organisé en partenariat avec les organismes **Le Rivage du Val-Saint-François et Ô cirque de Sherbrooke**.

Pour plus d'informations sur l'ensemble des activités au programme de la saison estivale, venez rencontrer l'équipe du bureau touristique à **partir du 17 juin** ou consultez la page www.facebook.com/tourismeardoise ★



L'équipe 2025 ! : Philémon Paquin, Thomas Lasnier et Justin Hamel (superviseur).



Chambre de commerce
et d'industrie de la région
de Richmond

QUAND JE DÉVELOPPE MES **AFFAIRES**,
JE DÉVELOPPE MA **RÉGION**

regionrichmond.ca



LE RÔLE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE RICHMOND : AU SERVICE DES ENTREPRENEURS LOCAUX

La Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond joue un rôle central dans le développement économique local. Elle soutient les entrepreneurs, commerçants et professionnels en organisant des activités de réseautage, de formation et de visibilité, tout en défendant leurs intérêts auprès des différents acteurs économiques.

Parmi ses initiatives récentes, plusieurs 5 à 7 ont permis de dynamiser la vie économique de la région. Le 10 avril dernier, un événement tenu à L'Ardoise a mis en lumière deux organismes locaux, **Le Rivage** et **Les Tabliers en folie**, qui ont présenté leurs missions respectives devant les membres présents. Ce type d'activité contribue à renforcer la collaboration entre les milieux d'affaires et communautaire.

La Chambre de commerce de Richmond tient également à rappeler qu'elle est apolitique. Elle ne prend position sur aucun enjeu partisan et se consacre exclusivement au développement économique régional, dans le respect des intérêts de ses membres.

Concernant le projet de fusion avec d'autres chambres de commerce, M. Sylvain Cadorette, président, agit en toute impartialité. Son rôle est de représenter fidèlement les décisions des membres. Ces derniers se sont clairement prononcés contre la fusion lors d'une assemblée spéciale. Cette décision reflète la volonté collective des membres et non une opinion personnelle du président.

La Chambre reste toutefois ouverte à des collaborations ponctuelles avec d'autres organismes pour l'organisation d'activités, dans l'intérêt commun de ses membres et de la région.



Jeanne Thibodeau - La Desserte, Jeannette Comeau-Charland - Magasin Comeau, Sandra Picken Roberts, Artiste de l'ardoise, Sylvain Cadorette, président CCIRR - Entreprise S2C.

IL EST TEMPS D'INSCRIRE VOTRE ENFANT DE 4 ANS AU PROGRAMME PASSE-PARTOUT!

Programme offert dans les établissements primaires du Centre des services scolaire des Sommets

En quelques mots, Passe-Partout...

- C'est l'occasion de voir son enfant interagir et créer des liens avec ses nouveaux camarades
- Ça permet de l'aider concrètement à s'intégrer avec harmonie au milieu scolaire
- C'est une foule d'activités soutenues par des éducateurs et éducatrices passionnés
- Mais c'est surtout de beaux moments de partage et de complicité entre un parent et son enfant

De plus, le programme est entièrement gratuit!

Le CSSDS est présentement en période d'inscription, et ce, jusqu'au 30 septembre. Faites vite! Les places sont limitées. Présentez-vous au secrétariat de l'école où vous désirez inscrire votre enfant.

Pour toutes les informations, rendez-vous sur le www.cssds.gouv.qc.ca/prescolaire/



Programme Passe-Partout

Programme d'animation pour les enfants de 4 ans et leurs parents!

En quelques mots, Passe-Partout c'est...

- Entièrement **gratuit**
- L'occasion d'aider les enfants à **s'intégrer avec harmonie** au milieu scolaire
- Accompagner les parents dans leur **participation active** à la réussite de leur enfant
- 16 rencontres en soirée de **septembre à mai**

La date limite pour s'inscrire est le **30 septembre!**

cssds.gouv.qc.ca/prescolaire

Centre de services scolaire des Sommets Québec



EXPOSITION ITINÉRANTE BIENTRAITANCE

Nous avons l'immense plaisir de vous convier au lancement exclusif de l'exposition itinérante Bientraitance, qui se tiendra dans le cadre enchanteur du parc du Souvenir (à la sortie du pont vert) à Richmond tout l'été. L'exposition vise à sensibiliser la population à la maltraitance envers les aînés.

Nous vous donnons rendez-vous pour le lancement officiel de cette exposition le **vendredi 13 juin à 10 h**. Votre présence et votre soutien contribueront grandement à la sensibilisation de notre communauté.

Cette exposition unique réunit les œuvres de huit artistes talentueux de la région estrienne, abordant avec délicatesse et profondeur les thèmes de la maltraitance et de la bientraitance envers les personnes aînées. À travers ces créations, les artistes espèrent susciter une réflexion et encourager le dialogue sur ce sujet crucial, souvent tabou.

Chaque œuvre est une invitation à la contemplation, à la prise de conscience et à l'échange. En explorant ces représentations artistiques, vous découvrirez une approche sensible et esthétique de réalités parfois difficiles à aborder.

Réservez dès maintenant cette date dans votre agenda et préparez-vous à vivre une expérience artistique et humaine unique.

Au plaisir de vous accueillir chaleureusement.

L'équipe des partenaires du projet.

Marie-Eve Cardin

Organisatrice communautaire

Service organisation communautaire

Direction santé publique

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie -

Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke

CLSC - Urgence mineure

Centre d'hébergement de Windsor, 23, rue Ambroise-Dearden, Windsor (Québec) J1S 1G8

Cellulaire: 819 446-6111 | Télécopieur: 819 843-2940

Courriel: marie-eve.cardin.ciusse-chus@ssss.gouv.qc.ca



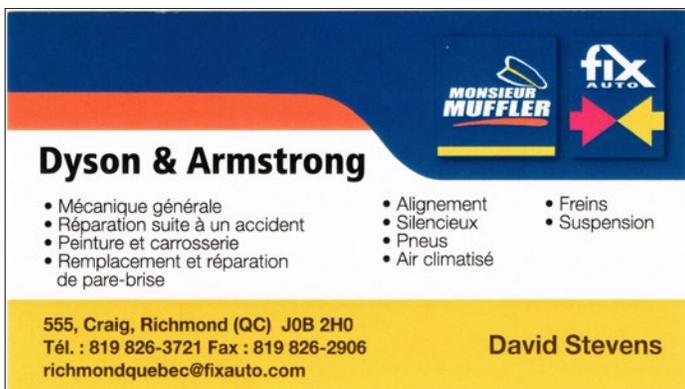
EXPOSITION BIENTRAITANCE
SENSIBILISATION À LA MALTRAITANCE ENVERS LES ÂGÉS

VERNISSAGE

13 juin 2025 à 10h
Parc du Souvenir, Richmond
(Bordure du pont MacKenzie)

POUR PLUS D'INFO:
tableainesvf@gmail.com

Oeuvre: Serge Ferrand - DÉPÊCHE, MÊME ! - | © Serge Ferrand



Dyson & Armstrong

Monsieur Muffler Fix Auto

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906
richmondquebec@fixauto.com

David Stevens

L'ANCÊTRE THOMAS KERR

(THOMAS CARR)

La pire des maladies humaines, c'est l'ignorance. On peut souvent dire que moins les gens savent, plus ils croient savoir. Maladie grave. **Thomas Kerr 1777-1827** était un colon catholique accompagné de son épouse Margaret Mc Lean 1798-1858 lesquels sont arrivés du **comté de Cavan**, en Irlande. Thomas Kerr est l'ancêtre de la plupart des familles Kerr ou Carr qui vivent aujourd'hui dans les Cantons-de-l'Est. Thomas Kerr habitait le **canton de Shipton** lors de son décès le 22 septembre 1827. Il fut la première personne inhumée dans le premier cimetière catholique des Cantons-de-l'Est, soit celui de la **Mission Sainte-Bibiane**, connu localement sous le nom de **Brandt Hill Cemetery** (Cimetière de la Montée Brandt), cimetière abandonné en forêt depuis 1840 dans la municipalité de Cleveland. On y accède aujourd'hui par la rue Toussaint via l'ancien Chemin Craig à Cleveland. **Peter Brandt 1776-1851** Danville, un presbytérien venu d'Écosse, était voisin du cimetière et entretenait le chemin, aujourd'hui la rue Brandt à Danville, laquelle donnait accès à la chapelle et au cimetière de la Mission Sainte-Bibiane 1824-1840.

Source : Généalogie des premières familles des Townships du Sud des origines à 1850. www.blaquiere.ca/shipton



Portrait (supposé) du célébrant Michael Power 1804-1847 qui a présidé au rituel de cette inhumation. Ce prêtre missionnaire est effectivement devenu évêque du diocèse de Toronto entre 1841 et 1847. Cette image provient de Most Reverend Michael Power. Bishop of Toronto 1841-1847. Courtesy Archives of the Roman Catholic Archdiocese of Toronto (ARCAT). Archives of the Roman Catholic Archdiocese of Toronto, PH 02/01P Photograph of an original painting by Thurston, 1935, which hangs in St. Michael's Cathedral Basilica, Toronto.



CONCEPTION WEB

SEO

Pour petites et grandes entreprises !

Patrick Gazaille
450.518.2949
pgazaille@pgwebseo.ca

f /pgwebseoqc
in /in/pgwebseo
pgwebseo.ca

M'espace en Mouvement

Centre de conditionnement physique
Salle de musculation • Cours en groupe
Appareil cardio-vasculaire

Nathalie Gagnon, prop. — 819 679-9960
54, rue Du Collège Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0

RBQ: 5750-2098-01

Bruno Fauteux
ÉLECTRIQUE
9373-2980 Québec inc.

☎ : 819-679-1520
📞 : 819-791-1160
✉ : brunofauteuxelectricite@gmail.com

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme

USINATECH

Expert en fabrication de pièces
mécaniques de haute précision.

Contactez-nous! cv@usinatech.com (819) 826-3774





MOULIN À LAINE D'ULVERTON

Fil & Tradition

Chaque dimanche du **18 mai au 26 octobre**, découvrez un métier d'art textile et repartez avec votre création !

Horaire : Tous les dimanches dès 13h00

Coût : Variable selon l'atelier - matériel inclus



Tissage flotté
Danielle Guay
Atelier du 13 juillet

Teinture végétale
Sophie Martin
Atelier du 24 août

Peinture sur soie
Anne Paradis
Atelier du 12 oct.

Journées du savoir-faire

28 et 29 juin

Samedi

Démonstration de transformation de la laine
5,00\$ (accès aux sentiers inclus)

Dimanche

Fil & Tradition : Atelier de confection de bracelets brésiliens
35,00\$ - pour petits et grands



Festival du thé

21 et 22 juin

Thématique : Souvenirs des thés

Au programme : Thés raffinés, bouchées gourmandes, exposition éphémère, et musique.

Coût : 30,00\$ / personne

Horaire : 12h30 à 15h00



Sous les étoiles au Moulin

19 juillet

Projection de films québécois en plein air!

- *Eli et l'équipe des monstres* - 19h30
- *Bergers* - 21h15

Coût : 20,00\$ / adulte - 7,50\$ / enfant



210, Chemin Porter, Ulverton (QC) J0B 2B0

(819) 826-3157

moulin.ca | communication@moulin.ca

